

BIOTRITURADOR / SHREDDER / BROYEUR / TRITURATORE / BIOTRITURADOR

TC 24







(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(EN) INSTRUCTION MANUAL
(FR) MANUEL D'INSTRUCTIONS
(IT) LIBRETTO D'ISTRUZIONI
(PT) MANUAL DO OPERADOR



ÍNDICE

Ref.:TC24M0212V1

FECHA PUBLICACIÓN: 07/02/2012
FECHA REVISIÓN: 07/02/2012

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Voltor. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. **No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.**

⚠ **Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.

La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de conectar a la red, coger o transportar ésta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición "cerrado" puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Use siempre equipo de seguridad. Utilice siempre, guantes y gafas de seguridad y protecciones auditivas. No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales. El área de trabajo es un círculo de radio 3 m y en el centro su biotriturador.

No utilizar este aparato cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas, guantes y gafas.

Coloque el aparato en un lugar despejado, donde tenga un apoyo firme y que no esté demasiado cerca de una pared. Éste lugar no debe estar pavimentado o tener un suelo duro para evitar que los elementos expulsados por el biotriturador reboten en el suelo y le puedan lesionar.

Antes de dejar sola la máquina, desconéctela, espere a que se detenga la cuchilla, desenchufe la máquina de la red.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No toque las tomas de corriente o los cables con las manos mojadas.

Conecte este aparato solamente a corriente alterna 230V/50Hz.

La clavija eléctrica de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga ésta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ésta máquina aumentará el riego de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar ésta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

⚠ Nunca use ésta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar ésta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar ésta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para ésta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm^2, no más de 25 metros de longitud y que es adecuado para uso exterior. Tanto la clavija como la base de este cable prolongador deben ser impermeables y no se deben sumergir. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en ésta máquina. Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.

No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA

⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas (hasta 40mm de diámetro), recortes de follaje, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

⚠ Preste especial atención a que el material con que se alimenta el aparato no contenga objetos metálicos, piedras, botellas, botes ni demás cuerpos extraños.

No incline el biotriturador durante su funcionamiento.

Mantener la cara y el cuerpo a una distancia suficiente de la tolva. Evite que sus manos, otras partes del cuerpo, o su vestimenta puedan introducirse en la tolva o boca de expulsión, o que queden demasiado cerca de partes móviles. Manténgase alejado de la zona de expulsión.

No introduzca las manos en la tolva o en la boca de expulsión con la máquina en marcha. Recuerde que una vez apagado el biotriturador los elementos de corte necesitan unos instantes para pararse.

Si el aparato comenzase a hacer un ruido anormal o vibrar excesivamente, desconéctelo inmediatamente. Desenchufe de la toma de corriente la máquina y compruebe la causa del problema. Si se ha producido algún daño interno repárelo.

Alimente el aparato sin subirse a ningún elemento. Siempre debe de hacerlo situado en la base donde está situado el biotriturador.

Desconectar el aparato antes de enganchar o desenganchar el saco colector.

Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina

correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Si realiza una pausa prolongada desconecte el aparto en el interruptor.

Mantenga ésta máquina. Compruebe que los dispositivos de seguridad no presenta daños u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Asegure que los elementos de protección están correctamente instalados. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Compruebe que no existe material dentro de la tolva antes de la puesta en marcha.

Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar ésta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

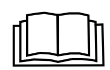
Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina eléctrica se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



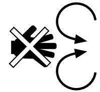
Peligro y Atención.



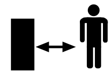
Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Mantenga sus pies, manos y ropa alejados de las cuchillas.



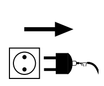
No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión.



Mantenga a terceras personas alejadas del área de trabajo.



Peligro de proyección de materiales. Mantengase alejado de la máquina si no está protegido.



Si el cable se daña durante el uso, desconecte inmediatamente el enchufe.



Utilice guantes largos.



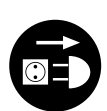
Utilice gafas de seguridad y protecciones auditivas.



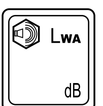
No exponer a la lluvia este aparato.



Antes de tocar las piezas del aparato esperar a que estas se hayan detenido.



Antes de manipular la máquina desconéctela de la red eléctrica.

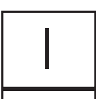


Nivel de potencia sonora garantizada en dB(A).



Riesgo de calambre.

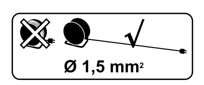
4. SIMBOLOS EN LA MÁQUINA



Interruptor encendido. El motor y las cuchillas se moverán.



Interruptor apagado. Motor y cuchillas paradas.



Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 1,5 mm^2, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.

ESPAÑOL

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

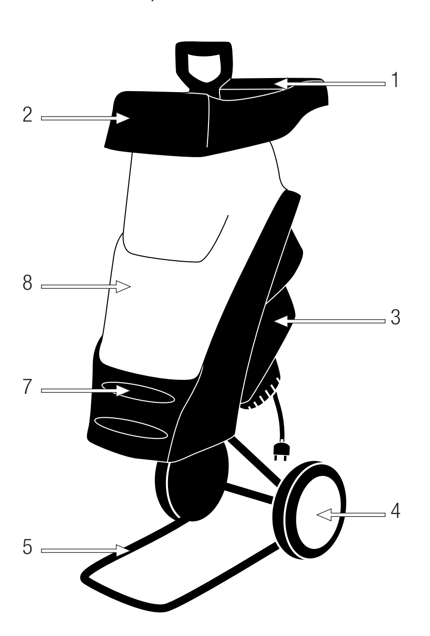
Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar:

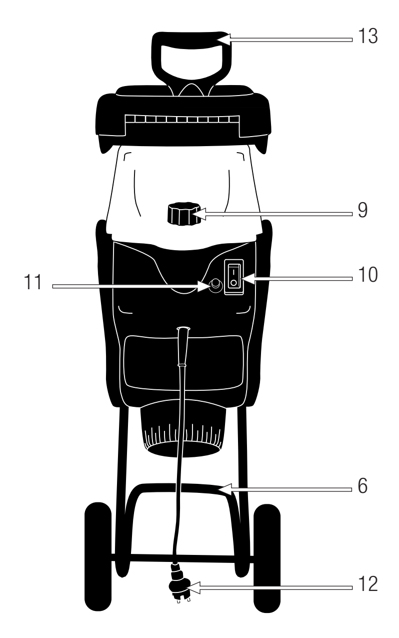
- Cristal, metal, plástico, piedras, telas, tierra o cualquier otro material que no sea leñoso.
- Comida, restos de animales o cualquier otro elemento orgánico que no sea leñoso.

Para prevenir posibles daños a la máquina, no se recomienda triturar ramas de diámetro superior a 40 mm.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Asa.
2. Tolva.
3. Cubierta del motor.
4. Rueda de transporte.
5. Base.
6. Eje.
7. Boca de expulsión.
8. Carcasa.
9. Pomo de apertura.
10. Interruptor On/Off.
11. Pulsador de reinicio.
12. Cable eléctrico.
13. Émbolo de empuje.





5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Biotriturador
Marca	Voltor
Modelo	TC 24
Potencia (W)	S1 2.000 S6 (40%)* 2.400 W.
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección ⧈	II
Clase de Protección (IP)	X4
Revoluciones (min^{-1})	4.500
Diámetro de trituración (mm)	40
Nivel de presión sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	98
Nivel de potencia sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113
Peso (kg)	14

* Funcionamiento continuo con carga intermitente (4 min. carga, 6 min. funcionamiento en vacio).

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

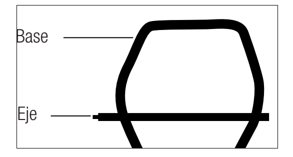
6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Ésta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

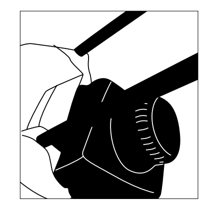
- Biotriturador.
- Base.
- Ruedas (2).
- Arandelas (4).
- Tapacubos (2).
- Tuercas de rueda (2).
- Eje principal.
- Ejes de rueda (2).
- Manual de Instrucciones.

6.2. MONTAJE

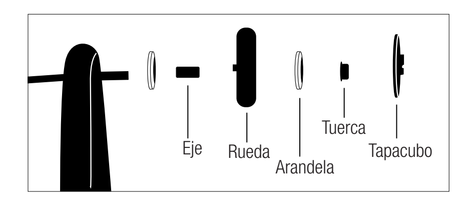
1. Inserte el eje principal en los orificios de la base.



2. De la vuelta al biotriturador apoyándolo en el suelo por la tolva.



3. Inserte los 2 tubos de la base en los agujeros del armazón del biotriturador.
4. Monte las ruedas en el eje principal según el esquema:



a) Coloque el eje de rueda dentro de la rueda.
b) Inserte la arandela en el eje principal.
c) Inserte la rueda con el eje interior.
d) Inserte la arandela.
e) Enrosque la tuerca y apriete.
f) Coloque el tapacubos.

5. De la vuelta al biotriturador y apóyelo por la base.

6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA



La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

6.3.1. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable y vertical. En una zona alejada de una pared, con un suelo no demasiado duro y donde disponga de sitio suficiente para poder trabajar.

6.3.2. VERIFICACION DE LAS CUCHILLAS Y EL CONDUCTO DE TRITURACIÓN

Compruebe que no existen elementos extraños dentro del canal de trituración y que las cuchillas están correctamente instaladas.

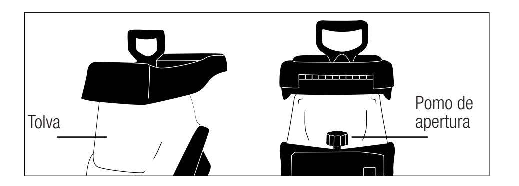
6.3.3. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Verifique que la base de conexión y el cable de prolongación están en perfecto estado y que cumplen la normativa y los requerimientos necesarios para ésta máquina.

Verifique que el cable y el prolongador se encuentran por detrás de la máquina y fuera de la zona a limpiar.

6.3.4. VERIFICACIÓN DEL POMO DE LA CUBIERTA

Apriete el pomo de apertura de la cubierta. La cubierta dispone de un interruptor de seguridad que evitará que la máquina arranque si la cubierta no está correctamente cerrada. Compruebe que la cubierta está correctamente cerrada y el pomo apretado.

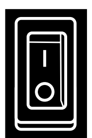


6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Encendido de la máquina:

Coloque el interruptor en la posición "I". Las cuchillas del biotriturador se pondrán en marcha.

Desconexión de la máquina:



Coloque el interruptor en posición "0". El motor de la máquina parará y tras unos segundos también pararán las cuchillas.

Tras desconectar la máquina las cuchillas continúan girando unos segundos por la inercia. Espere a que las cuchillas paren antes de volver a conectar la máquina. No desconecte y conecte la máquina en intervalos de tiempo cortos.

Nota: Este biotriturador dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en las siguientes situaciones:

- Si se acumula demasiado material en las cuchillas de corte.
- Si el material a triturar es demasiado resistente para la capacidad del motor.
- Cuando exista alguna resistencia elevada en las cuchillas.

Si usted detecta que la máquina no arranca al presionar al colocar el interruptor en posición "I" compruebe que las cuchillas están limpias y sin elementos que no les permitan girar y apriete el pulsador de reinicio.

6.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que cuando pone en marcha el biotriturador sin carga de trabajo el motor gira sin problemas y las cuchillas no golpean contra ningún elemento. Si usted escucha ruidos extraños o detecta que la máquina no funciona correctamente pare la máquina y compruebe si hay residuos o elementos extraños en la máquina. Si los problemas persisten lleve su máquina al servicio técnico.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser un círculo de un radio de 3 metros y en el centro su biotriturador.

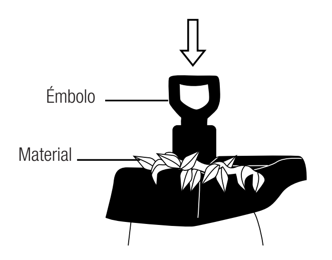
No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Utilización de la máquina:

Ponga en funcionamiento el biotriturador siguiendo las instrucciones de los puntos 6.3 a 6.4.

Alimente el biotriturador por la tolva con el material a triturar. Si el material no es muy voluminoso el biotriturador succionará el material, lo irá triturando y expulsará por la boca de expulsión.

Si usted alimenta material pequeño utilice el émbolo suministrado con la máquina para empujar el material hacia las cuchillas de trituración. Nunca empuje el material con las manos u otra parte del cuerpo.



Introduzca por la tolva una cantidad de material adecuada, no introduzca demasiado material para evitar que la tolva se obstruya.



Precaución: El material introducido por la tolva puede moverse y dar latigazos a medida que lo succionan las cuchillas, y se pueden proyectar pequeños trozos de material. Manténgase a una distancia segura y siempre utilice gafas de seguridad, guantes y protectores auditivos.

Compruebe que el material triturado sale por la boca de expulsión sin problemas. Si se acumulan los materiales triturados bajo la boca de expulsión pare la máquina y limpie la zona de expulsión.

Si usted desea un triturado más fino puede volver a triturar el material ya triturado.

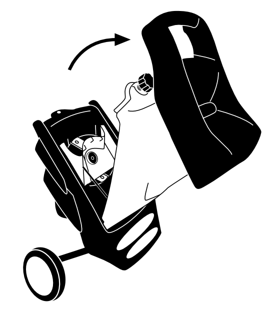
Atasco del biotriturador:

Si usted introduce demasiado material en el biotriturador o material demasiado resistente las cuchillas no serán capaces de cortar y el biotriturador se parará.

Si usted, al introducir elementos a triturar, escucha ruidos extraños pare inmediatamente el biotriturador.

En estos casos deberá:

1. Desconectar la máquina de la red eléctrica.
2. Aflojar el pomo de apertura.
3. Abrir la sección superior del biotriturador.



4. Limpiar los restos de materiales de la tolva, zona de cuchillas y boca de expulsión.
5. Comprobar si se han producido daños en las cuchillas o en el plato portacuchillas.
   a. Si existen daños deberá repararlos antes de continuar la labor.
   b. Si no existen daños vuelva a cerrar el biotriturador.
6. Cierre la cubierta del biotriturador.
7. Apriete el pomo de la carcasa.
8. Apriete el botón de reinicio.
9. Comience de nuevo a triturar con materiales más ligeros o menos cantidad.

Consejos para triturar:

Si el material a triturar tiene grandes cantidades de agua o resina puede bloquear el triturador. Le recomendamos que deje secar estos materiales antes de triturarlos.

Las ramas de más tamaño se trituran mejor tras haberlas cortado. Si las deja secar el biotriturador necesitará mucho más esfuerzo para la misma labor.

Si va a triturar ramas y resto de poda le recomendamos que alterne ramas y restos para minimizar las obstrucciones.

7.1. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Desconecte la alimentación de energía a la máquina poniendo el interruptor en posición “O”.
2. Desenchufe el biotriturador.
3. Limpie los restos de material de la tolva y boca de expulsión.
4. Abra la cubierta y retire los restos de material de las cuchillas.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, o la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

Asegúrese de que todos los elementos móviles de la máquina están detenidos antes de comenzar las operaciones en la máquina.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

Mantenga su máquina limpia y en buen estado. Limpie la tobera de carga y la boca de expulsión. Mantenga libre de suciedad las rejillas de refrigeración, para no perjudicar al motor y evitar un posible incendio.

No limpie la máquina con agua. El motor eléctrico se podría dañar.

Inspeccione periódicamente los cables de alimentación y prolongación en cuanto a posibles daños o síntomas de envejecimiento. Si nota que el cable de alimentación no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.

No utilizar el aparato si el cable está dañado.

Cuando compruebe el estado de las cuchillas recuerde que, aunque el motor esté desconectado, las cuchillas se pueden mover con la mano. Tenga precaución.

8.1. SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS

Las cuchillas del biotriturador se desgastan con el uso y será necesario sustituirlas con cierta regularidad. Para la sustitución de las cuchillas siga los siguientes pasos:

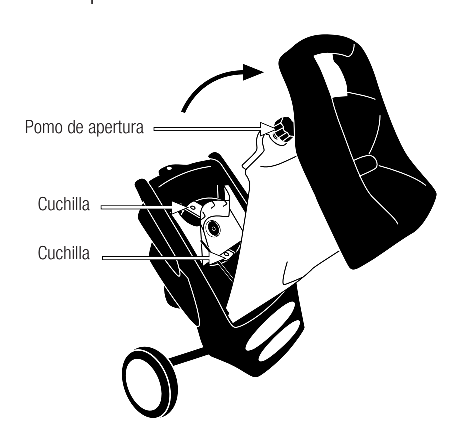
1. Asegurese de que la máquina está desconectada y desenchufada.

2. Afloje el pomo de apertura.

3. Levante la carcasa superior de la máquina.
   En este momento usted tendrá a la vista las cuchillas de la máquina.



Se recomienda utilizar guantes de seguridad a partir de este punto para evitar posibles cortes con las cuchillas.



4. Bloquee el disco portacuchillas utilizando un destornillador o una llave.

5. Afloje las cuchillas.
   Nota: Las cuchillas disponen de dos filos. Usted puede girar las cuchillas 180º y utilizar el nuevo filo. Si este filo también está desgastado le recomendamos sustituir las cuchillas.

   Las cuchillas se pueden afilar pero ésta operación sólo puede ser realizada por un profesional con experiencia ya que si las cuchillas no quedan equilibradas el biotriturador producirá fuertes vibraciones siendo peligroso para la máquina y el usuario.

6. Rote o sustituya las cuchillas.

7. Apriete las cuchillas con el disco bloqueado (par de apriete 12Nm).

8. Cierre la carcasa.

9. Apriete el pomo de la carcasa.



9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Fallo	Causa	Acción
El motor se para al encenderse.	La máquina no está conectada a corriente.	Enchufar la máquina a corriente.
	Clavija o base de conexión en mal estado.	Pruebe en otro enchufe. Si el motor no arranca lleve su máquina al servicio técnico.
	Cable dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Interruptor dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico.
	Interruptor de seguridad activado.	Apriete el botón de reinicio.
La máquina funciona intermitentemente.	Cable prolongador defectuoso. Cableado interno defectuoso. Interruptor defectuoso.	Verificar el prolongador y sustituirlo. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.
Rendimiento de la máquina deficiente.	Cuchilla gastada. Tolva, Boca de expulsión o cuchillas obturadas.	Sustituir cuchilla. Pare la máquina, desenchúfela y limpie el conducto de trituración y las cuchillas.
La cuchilla no gira.	Cuchilla bloqueada por un elemento extraño. Tuercas de la cuchilla flojas.	Parar la máquina, desnchufarla y desbloquear la cuchilla. Apretar las cuchillas siguiendo los pasos explicados en el mantenimeinto de cuchillas.
Vibraciones o ruido excesivo.	Cuchillas flojas. Cuchillas dañadas. Elementos extraños y duros en las cuchillas.	Apretar cuchillas. Sustituir cuchillas. Limpiar conducto y cuchillas.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Tenga en cuenta el peso del aparato si lo va a elevar. Vea en las características técnicas de la máquina el peso de la máquina. Para elevar el aparato levántelo por el asa.

Para transportar el aparato utilice las ruedas del mismo. Sujete el aparato por el asa y tire de él.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

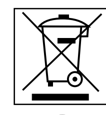
11. ALMACENAMIENTO

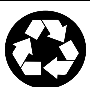
Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0ºC ni superior a 45ºC.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO





Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Voltor no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Voltor o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Voltor asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por GPC Europe S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Voltor modelos TC 24 (HT6503) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica que se utiliza en posición fija con uno o varios dispositivos cortantes destinados a reducir materias orgánicas voluminosas en trozos más pequeños. Por regla general está compuesta por una apertura por la que se introduce el material (sostenido o no por un mecanismo de sujeción), un dispositivo que corta el material por el método que sea (cortar, picar, triturar, etc.) y una boca de descarga. Puede llevar acoplado un dispositivo de recogida.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:
- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:
- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 11 09 78000 015
- TÜV SUD product Service GmbH
- Norma armonizada: EN 60335-1 /A14:2010; EN 13683/A2:2011; EN 62233:2008

Potencia máxima (kW)	S1:2,0 ; S6(40%): 2,4
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 07-02-2012

GPC Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS

INDEX

Ref.:TC24M0212V1

DATE OF PUBLICATION: 07/02/2012
DATE OF REVISION: 07/02/2012

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Voltor machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.



Attention! Read all the security warnings and the instruction manual. Non compliance could result in an electric shock, fire and/or a serious injury.

⚠ Use this shredder only for domestic chores such as small branches, leaves and other small wooden materials prior to its composting. **Do not use this machine to shred organic material which are not wooden such as food or animal remains.**

⚠ **Keep all the warning material as well as the instruction manual for future reference.** If you sell this machine in the future, remember to pass on the instruction manual to the new owner.

The expression ¨machine¨ as interpreted in this manual is the electric shredder connected to the mains.

The expression switch in position “open” means switch off and switch in position “close” means switch on.

2. SECURITY NORMATIVE AND PRECAUTIONS SIGNS

To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual.

⚠ Attention! Do not allow underage people to use the machine.

⚠ Attention! Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.

⚠ Attention! Do not allow people with limited physical, sensorial or intellectual capabilities to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

⚠ Attention! Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine. Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it.

This machine is dangerous if used by untrained hands.

2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense.

Do not use this machine if tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction could cause severe personal injuries.

Avoid accidental start up of the machine. Make sure the switch is in the ¨open¨ position before connecting to the mains, transporting or lifting the machine. Transporting the machine with your finger on the switch or putting the machine to the mains with the switch on the ¨closed¨ position can put you at risk and cause accidents.

Clear the work place of tools and keys prior to start up. If the machine comes into contact with a key or tool in the work place, this could be propelled causing personal damages.

Do not overstretch. Maintain your feet well placed on the floor and maintain a good equilibrium at all times.

Always use a security kit. Always use goggles, work gloves and ear protectors. Do not wear baggy clothes or other loose clothing such as ties.

Store electric equipment when not in use, well away from the reach of children.

2.3. WORKPLACE SECURITY

Maintain the work place neat and tidy and well illuminated. If the work place is untidy and dark, this could cause accidents.

Do not use this machine in explosive atmospheres such as in the presence of inflammable liquids, gases and dust. Electric machines cause sparks that could ignite an explosive atmosphere.

Maintain children and passers-by well away from the work place. Distractions can cause loss of control. Be alert and ensure that children, passers-by, other people and animals do not enter the work area. The work area is at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

Do not use this machine when there are other unprotected persons in the work area. Other persons must wear goggles, ear protectors and gloves at all times.

Place the machine on firm and clear ground and never too near to a wall. The work area should not be a hard floor to avoid the expelled elements from rebounding on the ground and causing injuries.

Before leaving the machine unattended, disconnect it, wait for the blades to stop and disconnect from the mains.

2.4. ELECTRIC SECURITY

Do not touch the mains or the cables with wet hands.

Connect this machine only to alternate current 230v/50Hz.

The electric plug of the machine must coincide with the mains. Never modify the electric plug in any way. Untouched plugs will reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces such us pipes, radiators, electric kitchens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

Do not expose this machine to rain or humid conditions. The water that enters the machine will increase the risk of electric shock.

Do not overreach the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the machine. Maintain the cable well away of heat sources, oil, sharp edges and pieces in movement. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

⚠ **Never use this machine with the cable or plug damaged. Before connecting the machine check the plug and cable for possible damages. If you see any damages, send the machine to your nearest service agent for its repair. If the cable is damaged or broken, unplug immediately. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.**

The substitution of the plug or cable should always be done by the manufacturer or the service agent.

We recommend that the machine is connected to a residual differential device whose current is less or equal to 30mA. This device should be checked prior to every use.

Never use a damaged connector or a damaged cable extension and ensure that it complies with the required normative and for the specific requirements of this machine. When using a cable extension, make sure it has a minimum section of 1,5mm, no longer than 25 metres in length and ensure it is adequate for outdoor use. Both the plug and the cable extension should be waterproof and should not be submerged. The use of an adequate cable extension for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension ensuring it does not tangle with branches or other obstacles and maintain the work place clean of objects. The cable extension should always be behind the end user.

Always disconnect the plug from the mains before carrying out any maintenance work on the machine. Only manipulate this machine when disconnected.

Do not use the machine if the ¨open¨ and ¨close¨ switch does not work. Any electric machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE

⚠ Use this shredding machine only for domestic use such as shredding branches (up to 40mm in diameter), leaves and other small wooden materials prior to its composting. Do not use this machine for shredding for shredding organic components that are not wooden such as food and animal remains. Pay special attention that material fed into the machine do not contain metallic parts, stones, bottles, cans and other strange bodies.

⚠ Do not tilt the machine when the machine is in use.

Maintain face and body at a sufficient distance from the hopper. Avoid that your hands and other parts of your body or clothing get tangled in the hopper or the ejecting mouth or that any of these are too close to moving parts. Maintain well clear of the ejecting area.

Do not introduce your hands in the hopper or the ejecting area when the machine is running. Remember that once the machine has been stopped, the cutting elements need a few instants before they fully stop.

Should the machine start making any abnormal noises or to vibrate in excess, disconnect immediately. Unplug the machine from the mains and check the cause of the problem. If any internal damage has been caused, repair it.

Feed the machine without climbing onto anything. You should always feed the machine on the same height level as that of the machine.

Disconnect the machine before removing or replacing the collecting bag.

Use this machine and its accessories in accordance to the instruction manual and taking into account the working conditions and the job at hand. The use of this machine for jobs not in accordance to the machine will cause dangerous situations.

The manufacturer will not be responsible of the damages caused due to an incorrect use of the machine.

Do not overstretch the machine. Use this machine in a proper way and only for the jobs stated in this manual. The use of the machine for its correct application will allow the machine to work better and in a sure way.

If you take a long pause, disconnect the machine from the mains.

Service the machine. Check the security devices and ensure that these are not damaged or in a bad state that could imply that the machine does not work in adequate manner. Ensure that the safety devices are all installed and in a correct manner. Always repair the machine prior to use, should the machine be damaged. Many accidents occur due to poor maintenance of the machine.

Ensure that there is no material in the hopper prior to using the machine.

Maintain the handles dry and clean. Handles that are greasy or oily are slippery and can cause a loss of control of the machine.

Unplug the machine from the mains before doing any adjustments, change of accessories or before storing the machine. These security measures reduce the risk of accidental start up.

2.6. SERVICE

Periodically ensure that the machine is revised by a qualified after sales dealer using only original spare parts should these be needed. This will guarantee that the security of this electric machine is maintained.

3. WARNING SYMBOLS

The warning symbols that appear on the machine and the manual indicate required information for a secure use of the machine.



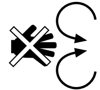
Danger and attention.



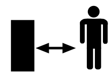
Read the instruction manual and follow the warning and security instructions.



Maintain feet, hands and clothes well clear of the blades.



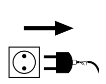
Do not insert hands or any other body part in the feeding hopper or in the ejection mouth piece.



Maintain other people well clear of the working area.



Danger of material being projected. Maintain yourself well clear of the machine if not adequately dressed.



If the cable is damaged during use, disconnect from the mains straight away.



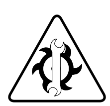
Use long working gloves.



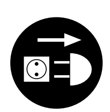
Use security goggles and ear protectors.



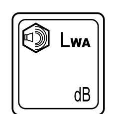
Do not expose the machine to rain.



Before touching any parts of the machine, wait for the machine to stop fully.



Before manipulating the machine, disconnect from the mains.

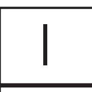


Guaranteed noise level in dB(A).



Risk of electric shock.

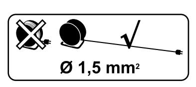
4. MACHINE SYMBOLS



Switch on. The engine will start and the blades move.



Switch off. The engine and the blades will stop.



Use cable extensions with a minimum section of 1.5 mm^2 and no longer than 25 metres and always fully untangled.

ENGLISH

5. MACHINE DESCRIPTION

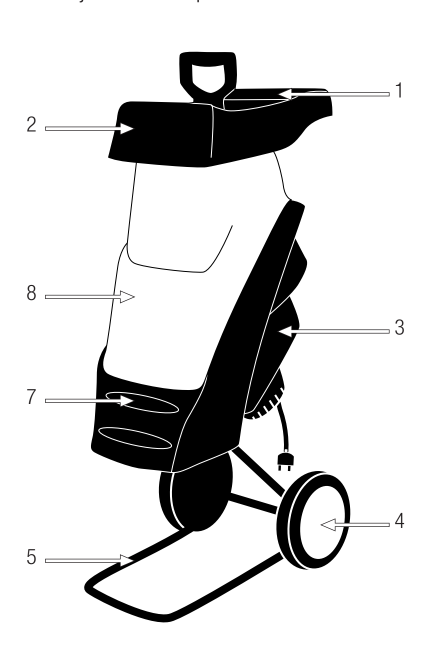
5.1. CONDITIONS OF USE

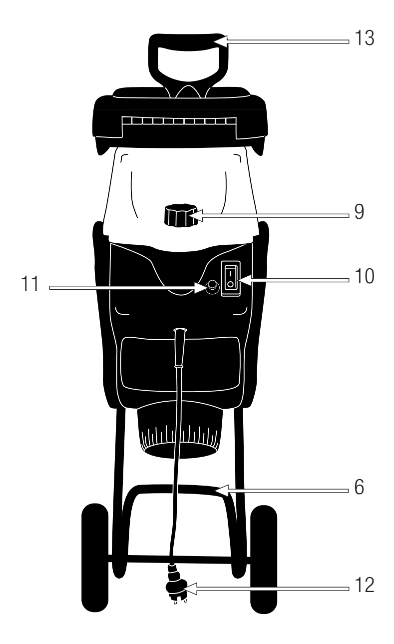
This machine is for domestic use to be used to shred pruning cuttings, small branches, leaves and other wooden material. Do not use this machine to shred:
- Glass, metal, plastic, earth, fabrics or other non wooden material.
- Food, animal disposals or any other organic element that is not wooden.

To prevent possible damages to the machine, we recommend that you do not shred branches with a diameter superior to 40 mm.

5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Handle.
2. Hopper.
3. Engine cover.
4. Transport wheel.
5. Base.
6. Axis.
7. Ejection mouthpiece.
8. Cover.
9. Opening knob.
10. On/Off switch.
11. Restart button.
12. Electric cable.
13. Pushing accessory.





5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Shredder
Brand	Voltor
Model	TC 24
Power (W)	S1 2.000 S6 (40%)* 2.400 W.
Voltage (V)	230
Frequency (Hz)	50
Class protection ▢	II
Class protection (IP)	X4
Revolutions (min^{-1})	4.500
Shredding diameter (mm)	40
Level of sound pressure dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	98
Level of sound power dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113
Weight (kg)	14

* Continuous functioning with intermittent workload (4 min. with workload and 6 min. functioning with no work load).

The technical characteristics can be modified without prior warning.

6. START UPINSTRUCTIONS

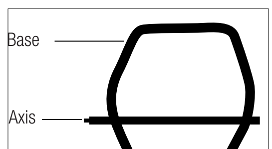
6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements which you will find in the box:

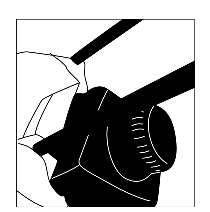
- Shredder.
- Base.
- Wheels (2).
- Washers (4).
- Wheel covers (2).
- Wheel nuts (2).
- Main axis.
- Wheel axis (2).
- Instruction manual.

6.2. MOUNTING

1. Insert the main axis in the base orifices.

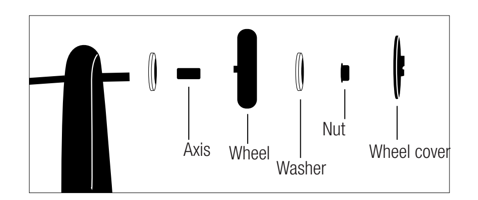


2. Turn the shredder around leaning the machine on the hopper.



3. Insert the two base tubes in the holes of the shredder body.

4. Mount the wheels onto the main axis as per the diagram:



a) Place the wheel axis inside the wheel.
b) Insert the washer on the main axis.
c) Insert the wheel into the interior axis.
d) Insert the nut.
e) Thread the nut and tighten it.
f) Place the wheel covers.

5. Turn the shredder back around and place on its base.

6.3. CHECKING POINTS PRIOR TO USE



The supply current must be in accordance to that on the rating label of the machine.

Check the machine and look for loose pieces (nuts, screws etc) and for damaged parts. Tighten, repair or replace the pieces that you have found to be in a bad state. Do not use the machine if damaged or incorrectly adjusted.

6.3.1. PLACING THE MACHINE

Ensure that you place the machine in a vertical and stable position. It should not be placed near a wall and on a floor that is not too hard and where you have sufficient place to be able to work.

6.3.2. VERIFICATION OF THE BLADES AND THE HOPPER OF THE SHREDDER

Check that there are no elements inside the shredding channel and that the blades are correctly installed.

6.3.3. CHECKING THE ELECTRICAL CONNEXION

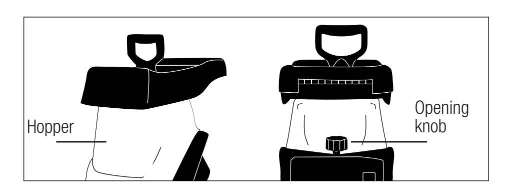
Verify the connecting base and the cable extension and ensure that they are in a perfect state and that they comply with the required normative and the necessary requirements for this machine The blades of the shredder will start functioning.

Check the cable and the cable extension is behind the machine and clear of the work area.

6.3.4. CHECKING THE OPENING KNOB

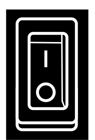
Verify the connecting base and the cable extension and ensure that they are in a perfect state and that they comply with the required normative and the necessary requirements for this machine.

Check the cable and the cable extension is behind the machine and clear of the work area.



6.4. START UP AND STOPPAGE

Start up of the machine:
Place the switch in the ¨I¨ position.
The blades of the shredder will start functioning.



Stopping the machine:
Place the switch in the ¨O¨ position. The engine of the machine will stop and after a few seconds the blades will stop as well.

After disconnecting the machine, the blades keep turning for a few seconds due to the inertia effect. Wait for the blades to stop before connecting the machine again. Do not connect and disconnect the machine in short intervals.

Note: This shredder has a security device that will stop the machine in the following situations:

- If too much material is accumulated in the cutting blades.
- If the material being shredded is too resistant for the engine capacity.
- When there is an undue resistance on the blades.

If you detect that the machine does not start when the switch is placed in the ¨I¨ position check that the blades are clean and with no elements blocking the blades and press the restart button.

6.5. CHECKING POINTS AFTER START UP

Check that the shredder once started but with no work load starts correctly, the engine runs smoothly and the blades do not hit against any element. If you hear any strange noises or you detect that the machine does not work properly, stop the machine and check if there are residues or other strange elements in the machine. If the problems persist, take the machine to your nearest authorised after sales service.

7. MACHINE USAGE

Use this machine only for its designed use. The use of this machine for other chores is dangerous and could cause injuries to the end user and to the machine.



Do not use this machine if tired, sick, if you have had medicines, drugs or alcohol.

Do not use the machine at night, with fog or with reduced visibility as the working area must always be fully visible.

Lack of rest and fatigue can cause accident and damages.

Limit the time of continued usage to 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes between working stints.

Never leave the machine unattended.

Do not allow anybody into the working area. The working area must have a perimeter of at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

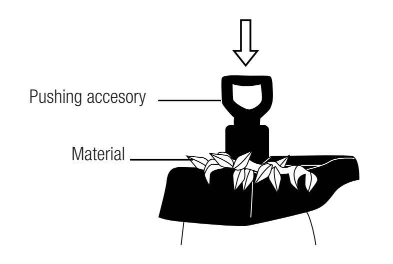
Do not use accessories with this machine that are not those recommended by the manufacturer as the use of non recommended accessories could cause severe damages to the end user, those people in the vicinity and to the machine itself.

Usage of the machine:

Start the machine following the instructions as per points 6.3 and 6.4.

Feed the shredder with material by using the hopper. If the material to be shredded does not have a large volume the shredder will suction the material, will shred it and will expel through the ejection mouthpiece.

If you shred small material, use the pushing accessory to move the small material nearer the blades. Never push this small material with your hands or other parts of your body.



Insert an adequate amount of material in the hopper. Do not insert too much material as the machine will block itself.



Caution: The material inserted in the hopper can move around and whiplash as the blades suction the material as well as small material can be expulsed. Maintain an adequate security distance and always wear protective goggles, ear protectors and long gloves.

Check that the shredded material is ejected without problems. If the shredded material accumulates around the ejection area, stop the machine and clean this area.

If you desire a finer shredding performance, you can shred the material more than once.

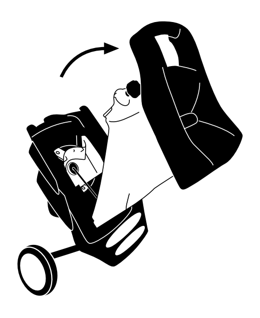
Blockage of the shredder:

If too much material or if the material is too resistant, the blades will not be able to cut and the shredder will stop.

If when introducing material for shredding, you hear strange noises, stop the machine immediately.

In these cases, you should:

1. Disconnect the machine from the mains.
2. Loosen the opening knob.
3. Open the top section of the shredder.
4. Clean and remove excess material from the hopper, from the blades and from the ejection mouthpiece.



5. Check the blades for damage or on the blade holder.
   a) If damages exist, you must repair these before using again.
   b) If there are no damages close the shredder again.
6. Close the cover of the shredder.
7. Tighten the opening knob.
8. Press the restart button.
9. Start shredding again with a smaller quantity and with lighter material.

Shredding tips:

If the material to be shredded contains big quantities of water and resin, it can block the shredder. We suggest you allow these materials to dry first.

Bigger branches are shredded best straight after cutting. If allowed to dry, the shredder will need more effort for the same job.

If you are going to shred branches and pruning remains, alternate these to minimize blockages.

7.1. FINISHING USAGE

When you stop using the machine:
1. Disconnect the machine by placing the switch in the ¨O¨ position.
2. Unplug the machine from the mains.
3. Clear the hopper and the ejection area.
4. Open the cover and remove any rests of material from the blades.

8. MAINTENANCE AND SERVICE

The removal of security devices, an incorrect maintenance or the substitution of spare parts and accessories by non originals could cause severe injuries.

Always carry out maintenance or service work with the machine unplugged from the mains.

Make sure that all moving parts are at a standstill before starting to service the machine.

Carry out the stated maintenance work to ensure the proper functioning of the machine once we have finished using the machine to ensure it works correctly in a future occasion.



Maintain your machine clean and in a good general state. Clean the hopper and the ejection mouthpiece. Remove dirt from the refrigerating areas so as not to damage the engine and/or cause a fire.

Do not clean the machine with water. The electric engine could be damaged.

Periodically check the cables for damages through wear and tear. If any of the cables are damaged, take the machine to your nearest after sales service.

Do not use the machine if the cable is damaged.

When checking the blades, please remember that although the blades are at a standstill, these can be moved by hand. Be careful.

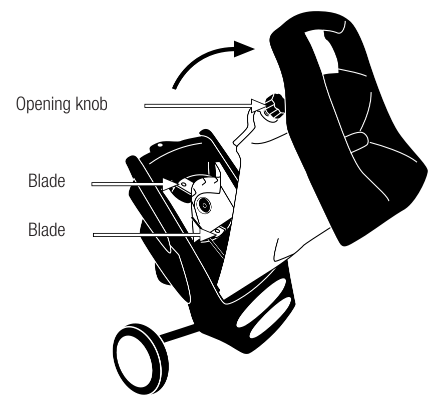
8.1. SUBSTITUTION OF THE BLADES

The blades suffer wear and tear through use and it will be necessary to substitute them periodically. Carry out the following steps:

1. Ensure that the machine is switched off and unplugged from the mains.
2. Loosen the opening knob.
3. Lift the top cover. In this moment you shall see the blades.



We recommend that you use security gloves from here on to avoid possible cuts.



4. Block the blade holder by using a screwdriver.

5. Loosen the blades.

Note: Blades have two cutting edges. You can turn the blades around 180 and use the new edge. If this edge is also blunt, we recommend that you change the blades.

Blades can be filed but this operation can only be carried out by a professional with experience because if the blades are not left in equilibrium, the shredder will vibrate strongly and therefore the machine will be dangerous for the end user.

6. Turn the blades or substitute.

7. Tighten the blades with the disc blocked (tightening par 12Nm).

8. Close the cover.

9. Tighten the opening knob.

9. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms of the machine we can detect the likely cause and solve the problem.

Problem	Cause	Action
The engine stops when started.	Plug or connector in a bad state.	Connect to mains.
	Plug or connector in a bad state.	Try another plug. If the machine does not start, take to nearest service agent.
	Cable damaged.	Take the machine to after sales service. Never repair cable using tape.
	Switch damaged.	Take the machine to after sales service.
	Security switch activated.	Press the restart button.
Machine works sporadically.	Cable extension faulty. Internal cabling faulty. Switch faulty.	Check the cable extension and substitute if necessary. Stop the machine, disconnect the machine and check the hopper and blades.
Performance of the machine is inadequate.	Blunt blade. Hopper, ejection mouthpiece or blades blocked.	Substitute blades. Stop the machine, unplug and clean the shredding conduct and the blades.
Blade does not turn.	Blade blocked by strange element. Screws of the blade loose.	Stop the machine, unplug and unblock the blades. Tighten the blades following steps in blade maintenance.
Excessive vibrations or noise.	Blades loose. Blades damaged. Strange and hard elements blocking the blades.	Tighten blades, Change blades. Clean entry conduct and blades.

In any other case, take the machine to your nearest after sales service.

10. TRANSPORT

Before transporting the machine, unplug the machine from the mains. Transport the machine always with the engine at a standstill.

Take into account the weight of the machine if you are going to lift it. Check the technical characteristics section under weight. To lift the machine, use the handle.

To transport the machine use the transport wheels provided. Hold the machine by the handle and pull.

If you are going to transport the machine in a vehicle, ensure it is firmly held to avoid that the machine slips or tumbles.

11. STORAGE

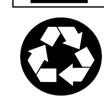
Store electric machines well out of reach of children and in a secure way so that no person is endangered. The machine should be stored clean on a flat surface. Store in a place where the temperature is between 5º C and 45º C.

Unplug the machine from the mains, clean the machine and all its pieces and store in a secure and dry place.

Always before storing the machine check the maintenance chapter and carry out the appropriate work.

12. RECYCLING INFORMATION

When disposing of the machine, do so in n ecological way. We should not dispose of the machine with domestic rubbish. Its plastic and metal components can be classified and recycled.



The box and cartons that accompany the machine are also recyclable. Please, do not dispose of these with your domestic rubbish. Get rid of these in an official disposal area.

13. WARRANTY

13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

13.12. EXCLUSIONS

Voltor warranty does not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Voltor will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Voltor and if the machine has been modified in any way.

13.3. TERRITORY

- Voltor warranty covers the country.

13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

PLEASE READ CAREFULLY THE USER MANUAL BEFORE USING THE MACHINE.

DECLARATION OF CONFORMITY CE

Who has signed below, Juan Palacios, authorised by GPC Europe S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Voltor models TC 24 (HT6503) with serial number of year 2012 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A powered machine designed for use in a stationary position having one or more cutting devices for the purpose of reducing bulk organic materials to smaller pieces. Generally it consists of a feed intake opening through which material (which may be held by an appliance or not) is inserted, a device which cuts up the material by whatever method (cutting, chopping, crushing or other methods) and a discharge chute through which the cut material is discharged. A collecting device may be attached.”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2006/95/Ec Of The European Parliament And Of The Council Of 12 December 2006 On The Harmonisation Of The Laws Of Member States Relating To Electrical Equipment Designed For Use Within Certain Voltage Limits.
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.
- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- 2006/42/EC, Certificate number: M8A 11 09 78000 015
- TÜV SUD product Service GmbH
- Harmonized Standard: EN 60335-1 /A14:2010; EN 13683/A2:2011; EN 62233:2008

Power (kW)	S1:2,0 ; S6(40%): 2,4
Guaranteed sound power level dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 07-02-2012

GPC Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTES

TABLE DE MATIERES

Ref.:TC24M0212V1

DATE DE SORTIE: 07/02/2012
DATE DE RÉVISION: 07/02/2012

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Voltor. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. **Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.**

⚠ **Gardez les avertissements et instructions pour des futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur,** rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé"" signifie interrupteur connecté.

2. NORMES DE SECURITE

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulé par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser.

Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploi pour une première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "non appuyée" avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine. Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "appuyée" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surestimez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.

Utilisez toujours un équipement de sécurité. Portez toujours une protection pour les yeux et pour les oreilles et des gants. N'utilisez pas de vêtements amples, lâches ou des cravates.

Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.

2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail. L'aire de travail est un cercle de 3 mètres de diamètre et dans le centre, le broyeur.

Ne pas utiliser cet appareil s'il y a d'autres personnes dans l'aire de travail qui ne sont pas protégées avec des vêtements protecteurs, bottes, gants et lunettes.

Placez la machine dans un lieu dégagé où vous aurez un appui ferme et qui n'est pas trop proche d'un mur. Ce lieu ne doit pas être asphalté ou avoir un sol dure pour éviter que les éléments expulsés par le broyeur rebondissent sur le sol et puissent provoquer des blessures.

Avant de laisser la machine seule, déconnectez-la, attendez que la lame s'arrête et débranchez-la.

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Ne touchez pas les prises de courant et câbles avec les mains mouillés.

Connectez cet appareil seulement au courant alterné de 230V/50Hz.

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

⚠ Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant chaque utilisation.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette

machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm², pas plus de 25 mètres de longueur et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La prise et la base de la rallonge doivent être imperméables et ne doivent pas être immergés. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

⚠ Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, (jusqu'à 40mm de diamètre), coupures de feuillage, feuilles et des autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.

⚠ Prenez soin à que le matériel avec lequel on utilise l'appareil n'aie pas d'objets métalliques, pierres, bouteilles, cannettes, ni d'autres corps étrangers.

N'inclinez pas le broyeur pendant son fonctionnement.

Ayez votre face et corps à une distance suffisante de la trémie. Evitez que vos mains, autres parties de votre corps, votre vêtements puissent être introduits dans la trémie ou bouche d'expulsion, ou restent trop proches des parties amovibles. Restez éloigné de l'aire d'expulsion.

N'introduisez pas vos mains dans la trémie ou la bouche d'expulsion avec la machine en marche. Rappelez-vous qu'une fois le broyeur arrêté, les éléments de coupe ont besoin des quelques instants pour s'arrêter.

Si l'appareil commence à faire un bruit anormal ou à trop vibrer, déconnectez-le immédiatement. Débranchez la prise de la machine et vérifiez la cause du problème. S'il s'est produit un dommage interne, réparez-le.

Démarrer l'appareil sans matériaux dans la trémie. Toujours doit être placé dans la base où est le broyeur.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte, il vous permettra de travailler mieux et plus sure..

Si vous faites une pause prolongée, déconnectez la machine avec l'interrupteur.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les dispositifs de sécurité ne sont pas abîmés ou autres conditions puissent affecter le fonctionnement de la machine. Assurez-vous de que les éléments de protection sont bien installés. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup des accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Vérifiez qu'il n'y a pas de matériel dans la trémie avant la mise en marche.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

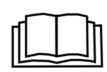
2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées d'origines. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

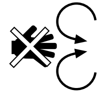
3. ETIQUETTES D’AVERTISSEMENT

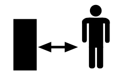
Les icônes dans les étiquettes d’avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l’information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.


Danger et Attention

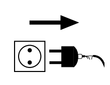

Lisez le manuel de l’utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.


Ayez vos pieds, mains et vêtements loin des lames.


N’introduisez pas vos mains ni autre partie du corps para la trémie d’alimentation ou bouche d’expulsion.


Maintenez les tierces personnes éloignées de l’aire de travail.


Danger, projection de matériels. Restez éloigné de la machine si vous n’êtes pas protégé.

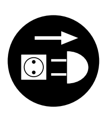

Débranchez la machine si le câble ou la prise sont endommagés.

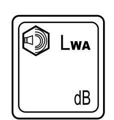

Utilisez des gants.


Utilisez lunettes de sécurité et protection pour les oreilles.


Ne pas exposer l’appareil à la pluie.


Avant de toucher les pièces de la machine, attendez qu’elles soient arrêtés.

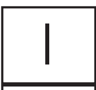

Avant de manipuler la machine débranchez-la.



Niveau de puissance sonore garantie dB(A).


Risque de choc électrique

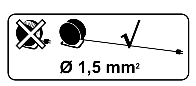
4. SYMBOLES SUR LA MACHINE



Interrupteur allumage. Le moteur et les lames bougent.



Interrupteur éteint. Moteur et lames arrêtés.



Utilisez une rallonge avec une section minimale de 1,5 mm², pas plus de 25 m. et complètement déroulé.

5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

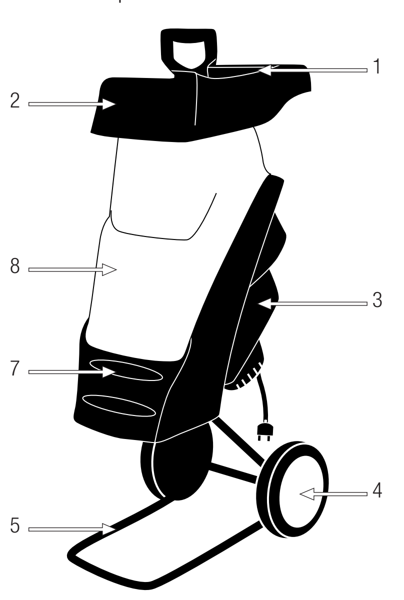
5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

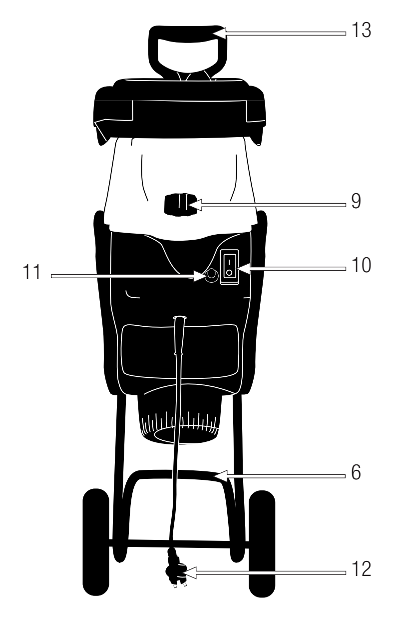
Cette machine est conçue pour un usage domestique et est conçue pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et des autres matériaux ligneux. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois:
- Verre, métal, plastique, pierre, textile, du sol ou tous autres matériaux autres que ligneux.
- Nourriture, des restes d'animaux ou de tout autre non-ligneux organiques.

Pour ne pas endommager la machine, il est recommandé de ne pas broyer des branches avec avec un diamètre maximal de 40 mm.

5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Poignée
2. Trémie
3. Couvercle du moteur
4. Roue de transport
5. Base
6. Axe
7. Bouche d'expulsion
8. Corps de la machine
9. Bouchon d'ouverture
10. Interrupteur On/Off
11. Bouchon protecteur de surcharge
12. Câble électrique
13. Poussoir





5.3. SPECIFICTES

Description	Broyeur
Marque	Voltor
Modèle	TC 24
Puissance (W)	S1 2.000 S6 (40%)* 2.400 W.
Voltage (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Classe de protection ⧈	II
Classe de protection (IP)	X4
Vitesse de rotation (min^{-1})	4.500
Diamètre de broyage (mm)	40
Niveau de pression sonore dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	98
Niveau de puissance sonore dB (A)(EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113
Poids (kg)	14

*Fonctionnement continue avec charge intermittent (4 min. charge, 6 min. fonctionnement au vide).

Les spécifités peuvent être modifiées sans préavis.

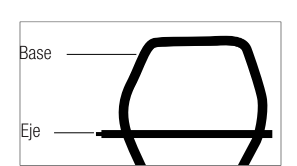
6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

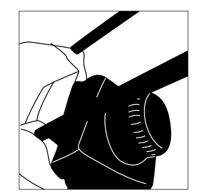
- Broyeur.
- Base.
- Roue(2).
- Rondelles (4).
- Enjoliveurs (2).
- Ecrou (2).
- Axe principal.
- Axe de roue (2).
- Manuel de l'utilisateur .

6.2. MONTAGE



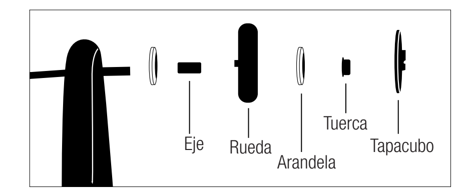
1. Insérez l'axe principal dans les trous de la base.

2. Tournez le broyeur en appuyant la trémie dans le sol.



3. Insérez les 2 tuyaux de la base dans les trous du châssis du broyeur.

4. Montez les roues sur l'axe principal selon le dessin:



a) Placez l'axe de la roue dans la roue.
b) Insérez la rondelle dans l'axe principal.
c) Insérez la roue avec l'axe intérieur.
d) Insérez la rondelle.
e) Vissez l'écrou et serrez.
f) Placez l'enjoliveur.

5. Tournez le broyeur et appuyez-le par la base.

6.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE



La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifités.

Avant de commencer le travail, vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou pas bien réglée.

6.3.1. PLACEMENT DE LA MACHINE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable et verticale, dans une aire éloignée d'un mur avec un sol pas trop dur et où disposer de place suffisante pour pouvoir travailler.

6.3.2. VERIFICATION DES LAMES ET CONDUIT DE TRITURATION

Vérifiez qu'il n'y a pas des éléments étrangers dedans le canal de trituration et que les lames sont bien installées.

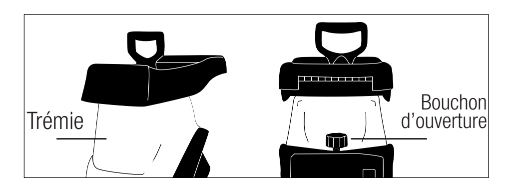
6.3.3. VERIFICATION DE LA CONNEXION ELECTRIQUE

Vérifiez que la base de connexion et le câble de prolongation sont en parfait état et que accomplissent la normative et exigences nécessaires pour cette machine.

Vérifiez que le câble et la rallonge sont par derrière de la machine et hors de l'aire à nettoyer.

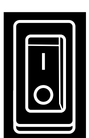
6.3.4. VERIFICATION DU BOUCHON D'OUVERTURE DU CUBERCLE

Serrez le bouchon d'ouverture du couvercle. Le couvercle a un interrupteur de sécurité qui fait que la machine ne démarre pas si le couvercle n'est pas bien fermé. Vérifiez que le couvercle est bien fermé et le bouchon serré.



6.4. MISE EN MARCHE ET STOP

Connexion de la machine



Placez l'interrupteur dans la position I". Les lames du bio-broyeur seront en marche.

Déconnexion de la machine

Placez l'interrupteur dans la position "0". Le moteur de la machine s'arrêtera et après quelques secondes les lames aussi.

Après la déconnexion de la machine, les lames continuent tournant quelques secondes grâce à l'inertie. Attendez que les lames s'arrêtent avant de connecter la machine à nouveau. Ne déconnectez pas la machine et connectez la machine dans des intervalles de temps courts.

Note: Ce bio-broyeur a un interrupteur de sécurité que déconnectera la machine dans les situations suivantes:

- S'il a trop de matériel dans les lames de coupe.
- Si le matériel à triturer est trop résistent pour la capacité du moteur.
- Quand il existe une résistance élevé dans les lames.

Si vous détectez que la machine ne démarre pas si vous faites pression, pendant que l'interrupteur est dans la position "I", vérifiez que les lames sont propres et sans éléments que ne le laissent pas tourner et, pressez l'interrupteur pour redémarrer.

6.5. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Vérifiez que lorsque vous mettez en marche le broyeur sans charge de travail, le moteur tourne sans problèmes et les lames ne frappent pas contre aucun élément. Si vous entendez des bruits étrangers ou détectez que la machine ne marche pas bien, arrêtez la machine et vérifiez s'il y a des éléments étrangers dans l'appareil. Si les problèmes continuent, emmenez votre machine au service technique.

7. UTILISATION DE LA MACHINE



Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette machine pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.



N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être un cercle avec un rayon de 3 mètres et dans le centre le broyeur.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, les personnes dans la proximité de la machine et à la machine.

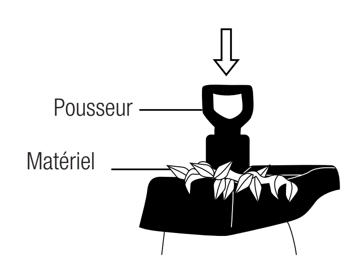
Utilisation de la machine

Mettez en fonctionnement le broyeur en suivant les indications des paragraphes 6.3 et 6.4.

Alimentez le broyeur par la trémie avec le matériau à broyer. Si le matériau n'est pas très volumineux le broyeur absorbera le matériau, le broiera et expulsera par la bouche d'expulsion.

Si vous alimentez matériel petit, utilisez le pousseur qui va avec la machine pour pousser le matériel vers les lames de trituration.

Jamais poussez le matériel avec vos mains ou autre partie du corps.



Introduisez par la trémie une quantité de matériau adéquate, n'introduisez pas trop le matériau pour éviter que la trémie soit obturé.



Attention: Le matériel introduit par la trémie peut se mouvoir et donner des coups de fouet à la mesure que les lames l'absorbent, et de petits morceaux de matériau peuvent être projetés. Restez à une distance sûre et toujours utilisez des lunettes de sécurité, de gants et des protecteurs auditifs.

Vérifiez que le matériau broyé sorte par la bouche d'expulsion sans problèmes. S'ils s'accumulent des matériaux broyés sous la bouche d'expulsion arrêtez la machine et nettoyez la zone d'expulsion.

Si vous désirez un broyage plus fin, vous pouvez broyer le même matériau à nouveau.

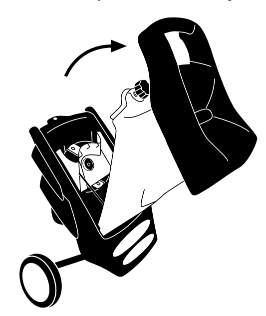
Obstruction du broyeur

Si vous introduisez trop de matériau dans le broyeur ou matériau trop résistant, les lames ne seront pas capables de couper et le broyeur s'arrêtera.

Si au moment d'introduire les éléments à broyer, entendez des bruits étrangers, arrêtez immédiatement la machine.

Dans ces cas vous devrez:
1. Déconnectez la machine du réseau électrique.

2. Lâchez le bouchon d'ouverture.
3. Ouvrir la section supérieure du broyeur.



4. Nettoyez les restes de matériaux dans la trémie, lames et bouche d'expulsion.
5. Vérifiez l'usure et dommages des lames ou dans le support qui porte les lames.
   a. S'il y a des dommages, faites-les réparer avant l'utilisation.
   b. S'il n'y a pas de dommages, refermez le broyeur.
6. Fermez le couvercle de la machine.
7. Serrez le bouchon du couvercle.
8. Appuyer sur l'interrupteur pour redémarrer.
9. Broyer à nouveau avec des matériaux plus légers ou une plus petite quantité.

Conseils pour broyer

Si le matériau à broyer a de grosses quantités d'eau ou de résine il peut bloquer le broyeur. Nous vous recommandons de laisser sécher les matériaux avant de les broyer.

Les branches plus grandes sont mieux broyées après les avoir coupées. Si vous les laissez sécher pour un longue période de temps, le broyeur aura besoin de plus d'effort pour le même travail.

Si vous broyer les branches et sarments nous vous recommandons de faire alterner les branches et les débris afin de minimiser les obstructions.

7.1. FINALISATION DE L'UTILISATION

Lorsque vous finissez d'utiliser la machine

1. Déconnectez la machine en plaçant l'interrupteur dans la position "0".
2. Débranchez le broyeur.
3. Nettoyez les restes de matériau de la trémie et la bouche d'expulsion.
4. Ouvrez le couvercle et enlevez les restes de matériaux des lames.

8. ENTRETIEN ET SOIN

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution de la barre et/ou chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.



Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d'entretien.

Assurez-vous que tous les éléments mobiles de la machine sont arrêtés avant de commencer les opérations sur la machine.

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur:

- Tenez la machine propre et dans un bon état. Nettoyez la trémie et la bouche d'expulsion. Tenez libre de saleté les grillages de réfrigération pour ne pas nuire au moteur et éviter un possible incendie.

- Vérifiez périodiquement les câbles et la rallonge pour des possibles dommages et symptômes de vieillissement. Si vous notez que le câble n'est pas dans un bon état, emmenez la machine chez le service technique.

Ne pas nettoyer avec d'eau. Le moteur électrique peut s'abîmer.

N'utilisez pas la machine si le câble est abîmé.

Lorsque vous vérifiez l'état des lames, rappelez-vous que, même si le moteur est déconnecté, les lames peuvent se bouger avec la main. Prenez soin.

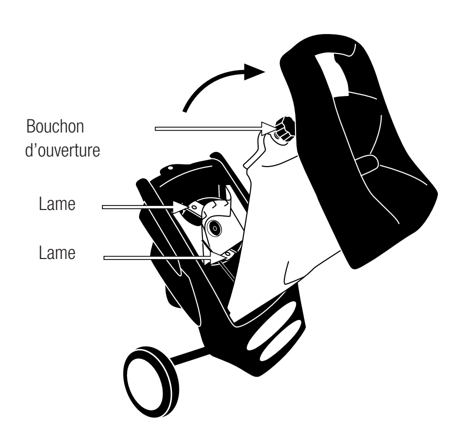
8.1. SUBSTITUTION DES LAMES

Les lames du broyeur se sont usées avec l'utilisation et il serait nécessaire de les remplacées régulièrement. Pour la substitution des lames suivez les instructions suivantes:

1. Assurez-vous que la machine est déconnectée et débranchée.
2. Lâchez le bouchon d'ouverture.
3. Levez le couvercle supérieur de la machine. A ce moment là vous aurez verrez les lames.



Il est recommandé d'utiliser des gants de sécurité à partir de ce point pour éviter de possibles coupures avec les lames.



4. Bloquez le disque porte-lames en utilisant une clé ou un tournevis.

5. Desserrer les lames.
   Note: Les lames ont 2 tranchants. Vous pouvez tourner les lames de180º et utiliser l'autre tranchant. Si ce tranchant est aussi usé, nous vous recommandons de changer les lames.

   Les lames peuvent être affuté, mais cette opération peut être faite que par un professionnel avec expérience car, si les lames ne sont pas équilibrées le broyeur vibrera fortement et serait très dangereux pour la machine et l'utilisateur.

6. Substituez les lames.

7. Serrez les lames avec le disque bloqué (par un serrage 12Nm).

8. Fermez le couvercle.

9. Serrez le bouchon du couvercle.

9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observerez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne marche pas	La machine n'est pas branchée	Brancher la machine
	Prise en mauvais état	Essayer une autre prise. Si le moteur ne démarre pas, emmenez la machine au SAV.
	Câble abîmé	Allez au SAV. Jamais utiliser du scotch pour réparer le câble.
	Interrupteur abîmé.	Allez au SAV.
	Interrupteur de sécurité activé	Pressez le bouton redémarrage
La machine marche de façon intermittente	Rallonge défectueuse. Câblage interne défectueux. Interrupteur défectueux.	Vérifier rallonge et changer-la Les autres cas, emmenez la machine au SAV
Mauvaise performance de la machine	Trop de distance entre la lame A et la plaque B Lames usée. Trémie, bouche d'expulsion ou lames obturées.	Ajustez le mécanisme de coupe. Remplacer la lame. Arrêter la machine, débrancher-la et nettoyez le conduit de broyage et les lames.
La lame ne tourne pas	Lame bloquée. Ecrous de lame lâches	Arrêter la machine, débrancher-la et débloquer la lame. Ajustez le mécanisme de coupe.
Vibrations ou bruit excessifs	Éléments étrangers et dures dans les lames. Problèmes dans le mécanisme de coupe	Nettoyer le conduit et les lames. Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez la machine au Service Technique.

10. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la.
Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté.

Prenez en compte le poids de la machine si vous devez la lever.
Regardez les spécificités de la machine et le poids.
Pour lever la machine faites-le par la poignée.

Pour transporter la machine utilisez les roues. Tenez l'appareil par la poignée et tirez-le.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-le fermement pour éviter qui glisse ou se retourne.

11. STOCKAGE

Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes.

Le Broyeur hors utilisation doit être stocké, nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où la température ne soit pas inférieure à 0ºC et pas supérieure à 45ºC.

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine, nettoyez toutes les pièces de la machine et stockez-la dans un lieu sec et sur.
Toujours, avant de stocker la machine, respectez les points du chapitre d'entretien.

12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.
Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, Ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un point officiel de recyclage de résidus.

13. GARANTIE

13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

13.2. EXCLUSIONS

La garantie Voltor ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Voltor ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

13.3. TERRITOIRE

- La garantie Voltor assure une couverture de service sur tout le territoire national.

13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par GPC Europe S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Voltor modèles TC 24 (HT6503) avec numéro de série de l'année 2012 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à moteur conçue pour être utilisée en position fixe et munie d'un ou plusieurs outils de coupe destinés à la fragmentation des matières organiques en vrac. Elle se compose en général d'une ouverture d'alimentation des matières organiques (à l'aide d'un moyen mécanique ou non), d'un dispositif de fragmentation quelconque (travaillant par découpe, hachage, écrasement ou autre) et d'une goulotte d'évacuation. Un dispositif de collecte est parfois fixé à la machine.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: M8A 11 09 78000 015
- TÜV SUD product Service GmbH
- Norme harmonisée: EN 60335-1 /A14:2010; EN 13683/A2:2011; EN 62233:2008

Puissance maximale (kW)	S1:2,0 ; S6(40%): 2,4
Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113

Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 07-02-2012

GPC Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTES

ÍNDICE

Ref.:TC24M0212V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 07/02/2012
DATA DI REVISIONE: 07/02/2012

1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Voltor. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina che faciliterà il compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina ha il network più completo ed esperto di assistenza tecnica a cui si può andare per il mantenimento della vostra macchina, acquistare pezzi di ricambio e / o accessori e risoluzione dei problemi.



ATTENZIONE! **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni indicate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

⚠ Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre ritagli da giardino, piccoli rami, foglie ealtri materiali legnosi piccole e facilitare il loro il compostaggio successive. **Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno, come resti di cibo o animale.**

⚠ **Salva tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.** Se vendi la macchina in futuro ricordati di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine “macchina” nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica collegata alla rete elettrica.

L´espressione interuttore in posizione “aperto” significa scollegato e interuttore in posizione “chiuso” significa collegato.

2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare un uso improprio di questa macchina leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima del primo utilizzo. Tutte le informazioni incluse in questo manuale è rilevante per la vostra sicurezza personale e quella di esseri umani, animali e le cose che sono intorno. Se avete eventuali domande rispetto alle informazioni in questo manuale, chiedere ad un professionista o andare a punto vendita dove è stato acquistato questa macchina per risolvere

2.1. UTENTI

Questa macchina è stata progettata per essere manipolata per gli utenti adulti e che hanno letto e capito queste istruzioni.

⚠ Attenzione! Non lasciare che le persone minore di età utilizzano questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di usare questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone con limitazione fisiche, sensoriali o intellettuali usare questa macchina.

Prima di utilizzare questa macchina familiarizzarsi con il assicurando che lei conosce molto bene dove sono tutti i dispositivi di controllo sicurezza e il modo in cui dovrebbe usare.

Se sei un principiante, si consiglia di eseguire di un lavoro minimo pratico semplice e, se possibile, accompagnati da una persona con l'esperienza.

⚠ Attenzione! Solo dare questa macchina per la gente che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarlo. Sempre dare con le istruzioni all'utente per leggere attentamente e capire. Questa macchina è pericoloso nelle mani degli utenti non addestrati.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Essere attenti, ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questa macchina.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Evitare l'avvio accidentale della macchina. Assicurarsi che l'interruttore è in posizione "aperta" prima di collegare alla rete, prendere o trasportare l'apparecchio. Trasportare macchine elettriche con il dito sull'interruttore o collegare macchine elettriche con interruttore in posizione "chiusa" può compromettere la sicurezza e causare incidenti.

Rimuovere tutte le chiavi o utensili a mano nella zona della macchina e il lavoro prima di iniziare questa unità. Una chiave o un attrezzo lasciato nei pressi della macchina può essere giocato da una parte della macchina in movimento e progettato causando lesioni personali.

No se sobrepassi. Tenere i piedi ben saldi a terra e l'equilibrio in ogni momento.

Indossare sempre i dispositivi di sicurezza. Indossare abbigliamento impermeabile, guanti e occhiali per proteggere dagli spruzzi d'acqua e sporco.

Salvare di utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.



2.3. SICUREZZA NELL´AREA DI LAVORO

Mantenere il area di lavoro pulita e lavorare con una buona illuminazione. Le aree disordinati e scure provocano incidenti.

Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri. Macchine elettriche producono scintille che possono infiammare la polvere oi gas.

Tenere lontano dalla portata dei bambini e curiosi durante la guida di questa macchina. Distrazioni potranno comportare la perdita di controllo. Fare attenzione a non entrare nell'area di lavoro i vostri bambini, persone o animali. L'area di lavoro è un cerchio di raggio 3 m al centro dal trituratore.

Non utilizzare questo dispositivo quando ci sono altri nella zona di lavoro che non sono protetti da indumenti protettivi, stivali, guanti e occhiali.

Posizionare l'unità in uno spazio aperto dove si ha un forte sostegno e non è troppo vicino ad una parete. Questo sito non deve essere pavimentata o di avere un pavimento duro per evitare che gli elementi espulsi dalrimbalzo Shredder a terra e feriti.

Prima di lasciare solo la macchina, staccare la spina, attendere che la lama si arresta,scollegare l'apparecchio dalla rete.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Non toccare le spine o cavi con le mani bagnate.

Collegare questa unità solo a corrente alternata 230V/50Hz.

La spina elettrica della macchina deve coincidere con la presa di corrente. Non modificarela spina in alcun modo. Spine e non modificati e basi corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.

Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in questa macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

⚠ Non utilizzare questa macchina con un cavo o spina danneggiati. Prima di collegare la macchina controllare la spina e il cavo per danni. Se trovate qualche danno alla vostra macchina per inviare un tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto,scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione del cavo o spina di alimentazione deve essere sempre fare il fabbricante o il suosupporto tecnico.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo differenziale di corrente residua che è corrente di intervento non superiore a 30mA. Deve essere controllato per un corretto funzionamento del interruttore differenziale prima di ogni utilizzo.

Non usare mai una stazione di collegamento o un cavo di prolunga danneggiati che non soddisfa le normative o le esigenze di questa macchina. Quando si utilizza un cavo di prolunga assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm^2, non più di 25 metri di lunghezza ed di essere adatto per uso esterno. Sia la presa come la base per questa prolunga deve essere impermeabile e non deve essere immerso. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Posizionare il cavo di estensione in modo da non cogliere sui rami o ostacoli e in un modo che non si trova nella zona di lavoro. Il cavo di prolunga deve essere fornito dietro l'operatore.

Staccare sempre la spina dalla banchina prima di intervenire su questa macchina. Solomaneggiare la macchina se è scollegata.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore non cambia tra "chiuso" e "aperto". Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

2.5. USO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA

⚠ **Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre guarnizioni da giardino, rami di piccole dimensioni (fino a 40mm di diametro), fogliame taglio, piccole foglie e altri materiali legnosi e facilitare il loro compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno come il cibo o resti di animali.**

⚠ **Prestare particolare attenzione al materiale inviato al dispositivo non contenga oggetti di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei. Non inclinare il trituratore durante il suo funzionamento.**

Tenere il viso e corpo ad una distanza sufficiente dalla tramoggia. Tenere le mani,altre parti del corpo o gli abiti possono essere introdotti nella tramoggia o l'espulsione viso,o che sono troppo vicino a parti in movimento. Stare lontano dalla zona di rimozione.

Non mettere le mani nella tramoggia o nella bocca di esclusione e la macchina è in funzione. Ricordate che una volta spento il trituratore gli elementi di taglio hanno bisogno di smettere di usare per alcuni momenti.

Se la macchina ha cominciato a fare un rumore anomalo o vibrare eccessivamente,scollegarlo immediatamente. Staccare la spina dalla presa di corrente la macchina e verificare la causa del problema. Se ci sono danni fare riparazione.

Alimentare la macchina senza entrare in qualsiasi elemento. Si dovrebbe sempre fare, alla base dove si trova il trituratore.

Scollegare l'alimentazione prima di attivare o disattivare il collettore borsa.

Utilizzare questa macchina, gli accessori, materiali di consumo, e così via. secondo queste istruzioni e prendendo come previsto in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da sviluppare. L'utilizzo di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste possono provocare una situazione pericolosa.

Il fabricante non debe essere in nessun modo responsabili per eventuali danni causati da abuso o uso improprio di questa macchina.

Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina per la giusta applicazione. Utilizzando la macchina giusta per il tipo di lavoro da fare meglio e ti permettono di lavorarepiù sicuro.

Se si effettua una pausa lunga staccare l'interruttore

Conservare questa unità. Controllare i dispositivi di sicurezza senza danni o altre condizioni che possono influire sul funzionamento di questa macchina. Assicurarsi che gli elementi di protezione siano installate correttamente. Ogni volta che questa macchina è danneggiata farla riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione macchinari.

Verificare che non c´è materiale in tramoggia prima della partenza.

Mantenere le impugnature asciutte e pulite questa macchina. Prese grasse o oleose sono scivolosi e causano la perdita di controllo sulla macchina.

Staccare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire pezzi di ricambio o conservare questa unità. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di iniziare questa macchina accidentalmente.

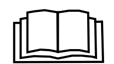
2.6. SERVIZIO

Si prega di rivedere periodicamente la vostra macchina elettrica per un servizio di assistenza specializzato e solo impiegando pezzi identici. Questo farà sì che la sicurezza elettrica della macchina è mantenuta.

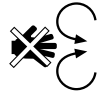
3. ICONI DI AVVERTIMENTO

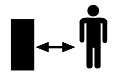
Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e / o nel manualeindicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina.


Pericolo e avvertimento.

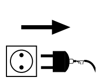

Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.


Tenere i piedi, le mani e abiti lontani dalle lame.


Non mettere le mani o altre parti del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione o la bocca d´espulsione.


Tenere lontano da altri nell'area di lavoro.

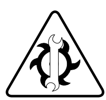

Pericolo di proiezione di materiali. Stare lontano dalla macchinase non è protetti.

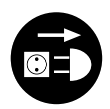

Se il cavo è danneggiato durante l'utilizzo, staccare subito la spina.

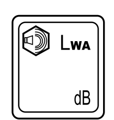

Usare guanti lunghi.


Indossare occhiali di sicurezza e di protezione dell'udito.


Non esporre questo apparecchio alla pioggia.


Prima di tocare le parti dell'apparecchio aspettare fino a quando questi hanno smesso.

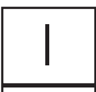

Prima di maneggiare la macchina scollegare dalla rete elettrica.



Livello di potenza sonora garantita in dB (A).


Rischio di crampo.

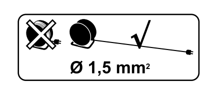
4. SIMBOLI NELLA MACCHINA



Interruttore accesso. Il motore e le lame si muoveranno.



Motore spento. Motore e lama sono fermi.



Utilizzare il cavo di prolunga dell´alimentazione con una sezione minima di 1,5 mm^2, non più di 25 m. e sempre completamente svolto.

5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

5.1. TERMINI DI UTILIZZO

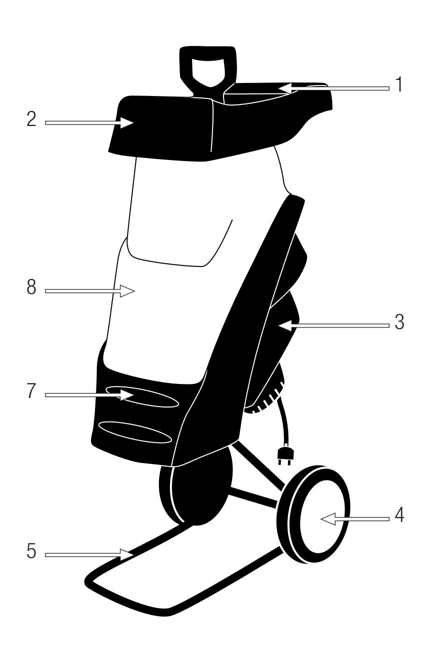
Questa macchina è per uso domestico ed è progettato per ridurre ritagli da giardino,piccoli rami, foglie e altri materiali legnosi piccole e facilitare il loro compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno:

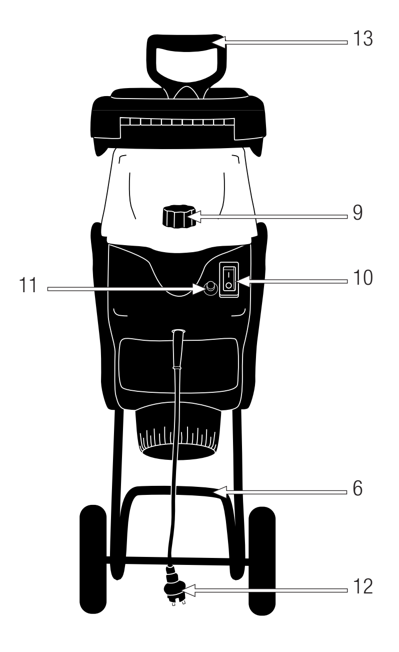
- Vetro, metallo, plastica, pietra, tessuti, terra o altro materiale che non sia legnoso.
- Prodotti alimentari, resti di animali o di qualsiasi altro elemento organico che non sialegnoso.

Per prevenire danni alla macchina non è raccomandato triturare rami di diametro superiore a 40 mm.

5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Asa.
2. Tramoggia.
3. Copertura del motore
4. Ruota di trasporto.
5. Base.
6. Asse.
7. Boca d´espulsione.
8. Custodia.
9. Manopola di apertura.
10. Interruttore On / Off.
11. Pulsante di ripristino.
12. Cavo elettrico.
13. Pistone di spinta.





5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Trituratore
Segna	Voltor
Modello	TC 24
Potenza (W)	S1 2.000 S6 (40%)* 2.400 W.
Tensione (V)	230
Frecuenza (Hz)	50
Classe di protezione ⧈	II
Classe di protezione (IP)	X4
Velocità (min^{-1})	4.500
Diametro macinazione (mm)	40
Livello di pressione sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	98
Livello di potenza sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113
Peso (kg)	14

* Funzionamento continuo con carico intermittente (4 min. carico, 6 min. Operation sono vuoti).

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

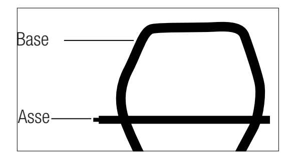
6. INSTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

6.1. APERTURA DELLA CONFEZIONE E DISTINTE

Questa macchina include i seguenti elementi, che si trovano all'interno della scatola:
- trituratore.
- Base.
- Ruote (2).
- Rondelle (4).
- Coprimozzo (2).
- Dadi di ruota (2).
- Albero principale.
- assi delle ruote (2).
- Manuale di istruzioni.

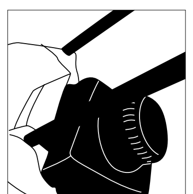
6.2. MONTAGGIO

1. Inserire l'albero principale nei fori della base.

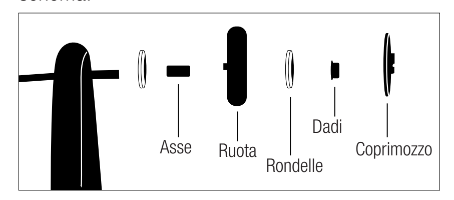


2. Ruotare il piatto trituratore sul pavimento attraverso la tramoggia

3. Inserire i 2 tubi nei fori nel telaio base dello trituratore.



4. Montare le ruote sull'asse principale secondo lo schema:



a) Posizionare il asse della ruota in la ruota.
b) Inserire la rondella sull'asse principale.
c) Inserire la ruota con l'albero interiore.
d) Inserire la rondella.
e) Avvitare il dado e stringere.
f) Collocare il coprimozzo.

5. Girare il trituratore e sostenere sulla base.

6.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI AVVIARE



La tensione e la corrente di suministro devono rispettare le indicazioni sull'etichetta.

Controllare la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, conchiglie, ecc ..) e danni. Serrare, riparare o sostituire le parti che hanno trovato in cattive condizioni. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non regolamentata.

6.3.1. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

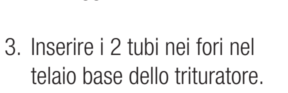
Assicurarsi di installare la macchina in una posizione stabile e verticale. In una zona lontana di una parete, un pavimento e non troppo rigido in cui hai abbastanza spazio per lavorare.

6.3.2. VERIFICA DELLA LAMA E CANALE DI MACINAZIONE

Controllare che non ci sono elementi estranei all'interno del canale e le lame siano installati correttamente.

6.3.3. VERIFICA DEL COLLEGAMENTO ELETTRICO

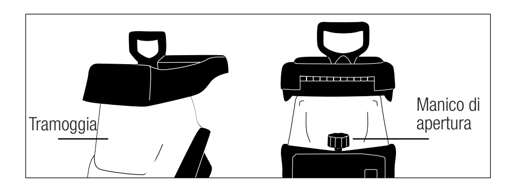
Verificare che la connessione alla base e il cavo di estensione sono in buone condizioni e rispondere alle normative e ai requisiti per questa unità.



Verificare che il cavo e l'estensione sono dietro alla macchina e al di fuori dell'area da pulire.

6.3.4. VERIFICA IL POMELLO DELLA COPERTURA.

Stringere la manopola per aprire dal coperchio.
La copertina ha un interruttore di sicurezza che impedisce alla macchina di avviare se il coperchio non è chiuso correttamente.Controllare che il coperchio sia ben chiuso e l'impugnatura stretta.

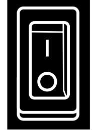


6.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

Accensione della macchina:

Posizionare l'interruttore in posizione "I". Lame di trituratore sarà lanciato.

Spegnimento della macchina:



Portare l'interruttore in posizione "0". Il motore della macchina si ferma dopo pochi secondie riposare anche fermare le lame.

Dopo aver staccato macchina le lame continuano a girare pochi secondi per inerzia. Attendere che le lame per fermare prima di ricollegare la macchina. Non scollegare ecollegare la macchina a brevi intervalli di tempo.

Nota: Questo trituratore ha un interruttore di sicurezza che scollega la macchina nelle seguenti situazioni:

- Se si accumula troppo materiale nelle lame di taglio.
- Se la materia prima è troppo dura per la potenza del motore.
- Quando vi è una certa resistenza sulle pale alte.

Se si rileva che la macchina non si avvia quando si preme il pulsante posto in posizione "I" assicurarsi che le lame siano puliti e privi di elementi che non permettono girare e premere il pulsante di reset.

6.5. PUNTI DI VERIFICA DOPO IL AVVIAMENTO

Verificare che quando si avvia il trituratore senza carica di lavoro il motore gira senza intoppi e le lame non colpiscono contro qualsiasi elemento. Se si sentono rumori strani o rileva che la macchina non si ferma la macchina non funziona correttamente e verifica la presenza di detriti o corpi estranei all'interno della macchina. Se il problema persiste prendere la vostra macchina al servizio.

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

Usare la macchina solo per gli usi per i quali è stato progettata. L'utilizzo di questa macchina per ogni altro uso è pericoloso e può causare danni per l'utente e / o la macchina.

Non utilizzare la macchina se si è stanchi, malati, ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcool.

Non utilizzare la macchina durante la notte, nella nebbia o visibilità ridotta che non potete vedere chiaramente l'area di lavoro.

L'assenza di sonno e la stanchezza possono causare incidenti o danni.

Limitate il tempo continuato uso di questa macchina per 10 minuti e riposo 10 a 20 minutitra ogni sessione.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nel campo di lavoro. Questo ambito di lavoro dovrebbe essere un cerchio con un raggio di 3 metri e centrare il trituratore.

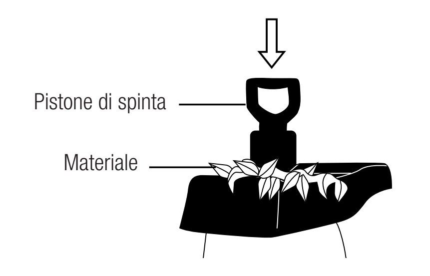
Non utilizzare in questa macchina accessori ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra società e che il suo uso potrebbe causare gravi danni per l'utente, la gente vicino allamacchina e la macchina stessa.

L'utilizzo della macchina:

Azionare iltrituratore seguendo le istruzioni riportate in punti da 6.3 a 6.4.

Alimentare il trituratore trituratore dalla tramoggia con il materiale da triturare. Se il materiale è molto grande il trituratore succhiare il materiale, sarà macinano ed espulsiattraverso la bocca di espulsione.

Se alimenti piccole materiale utilizzare lo stantuffo fornito con la macchina per spingere ilmateriale nelle lame di triturazione. Non spingere il materiale con le mani o altre parti del corpo.



Inserire per la tramoggia una quantità adeguata, non mettere troppo materiale per evitarel'intasamento della tramoggia.



Attenzione: il materiale introdotto attraverso la tramoggia possono essere spostati e frustacome si succhiano le lame, e può proiettare piccoli pezzi di materiale. Mantenere una distanza di sicurezza e indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti etappi per le orecchie.

Controllare che il materiale triturato esce dalla bocca di espulsione senza problemi. Se imateriali frantumati si accumulano sotto la bocca di espulsione fermare la macchina epulire la zona di rimozione.

Se volete una macinatura più fine possibile restituire il materiale da triturare e schiacciato.

Inceppamento del trituratore:

Se si inserisce troppo materiale nelle pale trituratore troppo duro o materiale non sarà in grado di tagliare e trituratore si fermerà.

Se si, con l'introduzione di elementi da triturare, sente strani rumori interrompere immediatamente il trituratore.

In questi casi è necessario:

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Allentare la maniglia di apertura.
3. Aprire la sezione superiore del trituratore.



4. Pulire materiale eccedente dalla tramoggia, i coltelli e l'area della bocca di espulsione.
5. Verificare l'esistenza di danni alle lame o sul portatarga.
a. Se il danno deve essere riparato prima di ulteriori lavori.
b. Se non vi è alcun danno quindi chiudere il trituratore.
6. Chiudere il coperchio di trituratore.
7. Stringere il manico della custodia.
8. Premere il pulsante di reset.
9. Ricominciare a fondersi con materiali più leggeri e meno quantità.

Suggerimenti per la macinazione:

Se la materia prima ha una grande quantità di acqua o di resina può bloccare il macina caffè. Consigliamo asciugare questi materiali prima di schiacciare.

I rami di più dimensione sono schiacciati meglio dopo il taglio di loro. Se lasciati asciugare trituratore necessita compiere uno sforzo molto di più per lo stesso lavoro.

Se straccio rami e la potatura si consiglia di alternare i rami e detriti per ridurre l'intasamento.

7.1. CESSAZIONE DI UTILIZZO

Quando si smette di usare la macchina:

1. Scollegare l'alimentazione della macchina mettendo l'interruttore in posizione "O".
2. Scollegare il trituratore.
3. Pulire il materiale dalla tramoggia e la bocca di espulsione.
4. Aprire il coperchio e rimuovere i resti delle lame.

8. MANUTENZIONE E SERVIZIO

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria, o sostituzione di elementi con ricambi non originali possono causare lesioni gravi.



Sempre eseguire la manutenzione o il servizio con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

Assicurarsi che tutte le parti in movimento della macchina sono detenuti prima di iniziare le operazioni sulla macchina.

Eseguire la manutenzione e la seguente attenzione quando si termina di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in futuro.

Tenere la macchina pulita e in buone condizioni. Pulire la bocca di carico e la rimozionedegli ugelli. Tenere ventole di raffreddamento chiaro detriti, non danneggiare il motore eprevenire possibili incendi.

Non pulire la macchina con acqua. Il motore elettrico potrebbe essere danneggiato.

Controllare i cavi di alimentazione e di estensione per eventuali danni o segni diinvecchiamento. Se si nota che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni portare la vostra macchina per il servizio.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

Quando si controlla lo stato delle lame ricordare che, mentre il motore è spento, le lame possono essere trasportati a mano.Usare cautela.

8.1. SOSTITUZIONE DELLE LAME

Le lame del trituratore si usurano con l'uso e dovranno essere sostituiti con una certa regolarità. Per sostituire le lame seguire i seguenti passi:

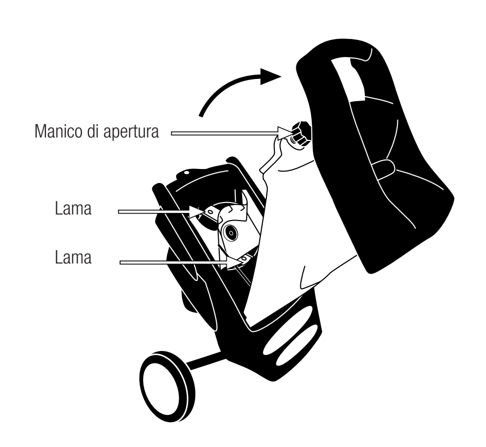
1. Assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata.

2. Allentare il manico di apertura.

3. Sollevare il guscio superiore della macchina In questo momento avrete prima che le pale della macchina.



Si consiglia di utilizzare guanti di sicurezza da questo punto per evitare i tagli possibili con le lame.



4. Bloccare il disco di falciatura con un cacciavite o una chiave inglese.

5. Allentare la lama.
   Nota: Le lame hanno due bordi. È possibile ruotare le lame 180 e utilizzare il nuovo bordo.Se questo margine è usurato è consigliabile sostituire le lame usurate.

Le lame possono essere affilate ma questa operazione può essere eseguita solo da un professionista esperto come se le lame non sono bilanciate le forti vibrazioni produconotrituratore ancora pericolosa per la macchina e utente.

6. Ruotare o sostituire le lame.

7. Serrare le lame disco bloccato (12Nm di coppia).

8. Chiudere il coperchio.

9. Stringere il manico della custodia.

9. RILEVAMENTO E IDENTIFICAZIONE DI ERRORE

A seconda dei sintomi si osserva in grado di rilevare la probabile causa e risolvere il problema.

Fallimento	Causa	Azione
Il motore si arresta all'accensione	La macchina non è collegata all'alimentazione.	Collegare la macchina in funzione.
	Cavo di prolunga difettoso.	Provare un'altra spina. Se il motore non si avvia portare la macchina di servizio.
	Cablaggio interno è difettoso.	Invia la macchina per il servizio. Non riparare il cavo con nastro isolante.
	Interruttore difettoso.	Invia la macchina per il servizio.
	Lame usurate.	Premere il pulsante di reset.
La macchina funziona con intermittenza	Cavo di prolunga difettoso. Cablaggio interno è difettoso. Interruttore difettoso.	Verificare l'estensione e sostituire. Altrimenti prendere la vostra macchina al servizio.
Macchina di scarse prestazioni.	Lame usurate. Tramoggia, Boca di espulsione chiusi e di lame.	Sostituire lama. Arrestare la macchina, staccare e pulire il tubo e lame di schiacciamento.
La lama non gira.	Lama bloccata da un elemento estraneo. Dadi allentati sulla lama	Arrestare la macchina, scollegare e sbloccare la lama. Stringere la lama seguendo la procedura per il mantenimento.
Vibrazioni o rumore eccessivo.	Lame allentato. Lame danneggiate. Elementi estranei e duro nelle lame.	Serrare lama. Sostituire le lame. Pulire il condotto e le lame.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione.Portare sempre con sé la macchina con il motore spento.

Si noti il peso del dispositivo, se è intenzione di rilanciare. Vedere le caratteristiche tecniche della macchina e il peso della macchina. Per sollevare il dispositivo di sollevamento per la maniglia.

Per trasportarel'unità con le sue ruote. Tenere l'unità per la maniglia e tirare.

Se state trasportando il dispositivo di fermo veicoli sicuro per evitare scivolamenti o ribaltamento.

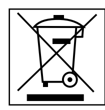
11. STOCAGGIO

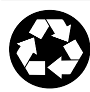
Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in un luogo non accessibile ai bambini e sicuro in modo da non mettere in pericolo qualsiasi persona. La macchina devono essere tenuti pulita, e su una superficie piana. Conservare la macchina in luogho in cui la gamma di temperature non inferiori a 0 ° C o superiori a 45 º C.

Staccare l'alimentazione prima di riporre la macchina, pulire tutte le parti e tenere la macchina in un luogo sicuro e asciutto.

Sempre prima di riporre la macchina risponde con punti capitolo della manutenzione.

12. INFORMAZIONI SULLA DISTRUZIONE DI APPARECCHI/ RICICLAGGIO





Sbarazzarsi del dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo sbarazzarci delle macchineinsieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare la macchina può essere riciclato. Si prega di non buttare via imballaggio domestica. Gettare le confezioni in un punto ufficiale di raccolta dei rifiuti.

13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Voltor garanzia non copre:

- L’usura e rottura.
- L’abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Voltor o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Voltor assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL’USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da GPC Europe S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Voltor modelli TC 24 (HT6503) con numero di serie del anno 2012 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina motorizzata dotata di uno o più organi di taglio atti a ridurre le masse di materiale organico in piccoli pezzi. Il funzionamento avviene a macchina ferma. Consiste generalmente di un'apertura di alimentazione in cui si inserisce il materiale (eventualmente tramite un attrezzo apposito), di un organo di taglio che tritura il materiale con qualsivoglia metodo (taglio, sminuzzamento, schiacciamento o altro) e di un condotto per lo scarico del materiale triturato. Può esser dotata di dispositivo di raccolta.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE, Certificato numero: M8A 11 09 78000 015
- TÜV SUD product Service GmbH
- Norma armonizzata: EN 60335-1 /A14:2010; EN 13683/A2:2011; EN 62233:2008

Potenza massima (kW)	S1:2,0 ; S6(40%): 2,4
Livello di potenza acustica garantito dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 07-02-2012

GPC Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA



NOTAS

ÍNDICE

Ref.:TC24M0212V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 07/02/2012
DATA DE REVIÇÃO: 07/02/2012

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Voltor. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Use esta biotrituradora apenas no âmbito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenas materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. **Não use estamáquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejan madeira como alimento ou restos de animais.**

⚠ **Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura**. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo "Máquina" nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede eléctrica.

A expressão interruptor na posição aberta" significa interruptor desligado e interruptor na posição "fechada" significa ligado.

2. NORMAS Y PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ Atenção!: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ Atenção!: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

⚠ Atenção! Não deixe que as pessoas con capacidades físicas, sensoriais ou intelectuales limitadas para usar esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados.

Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ Atenção! Só dê esta máquina para as pessoas que estem familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool . Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede, se tiver que transportar a máquina. Transporte de máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar em máquinas elétricas com interruptor na posição “fechado” pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

Sempre use equipamento de segurança. Use sempre luvas e óculos de segurança e proteções auditivas. Não vestir roupas soltas, nem gravata.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem cranças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Não usar esta máquina se estão outras pessoas na área de trabalho que não estão protegidas com óculos, botas, luvas e roupas de proteção.

Ponha a máquina num lugar limpo, onde tenha forte apoio e que não esteja demasiado perto de uma parede. Este lugar não deve ser pavimentado ou ter um solo duro para evitar que os elementosexpulsados, pelo biotriturador saltem sobre o chão e le possam ocasionar danos.

Antes de deixae a máquina sozinha, desligue-a, espere a que se pare a lâmina e, desconecte a máquina rede.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Não toque as tomadas com as mãos molhadas. Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230 V~50 Hz.

A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete.
Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico

Evite o contato do corpo com superficies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

⚠ **Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto.**
Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

Recomendamos que você se conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencialantes em cada uso.

Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm2 e é apropriado para uso externo. Usando um cabo de

extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.

Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho no computador. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre "fechado" e "aberto". Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

2.5. USO E CUIDADOS

⚠ Utilice esta biotrituradora apenas em ambito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequeñas ramas até 40 mm em diâmetro), folhas e outros materiais lenhosos pequenos e facilitar sua posterior compostagem. Não use esta máquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejam madeira y como alimento ou restos de animais.

⚠ Preste atenção especial para o material assim que alimenta-se o aparelho não contêm objetos metálicos, pedras, garrafas, latas ou outros cuerpos extraños.

Não incline a biotriturador durante a sufuncionamiento.

Manter o rosto e o corpo a uma distancia suficiente do funil. Mantenha suas mãos, outras partes do corpo, ou vestido puedan introducirse no funil ou boca de expulsão, ou que fique demasiado perto das peças móveis. Ficar longe da área de expulsão.

Não inserir as mãos no funil de alimentação ouna boca de expulsão com a máquina em curso. Recuerdeque uma vez fora o biotriturador elementos decorte necessário usar momentos para parar.

Se o dispositivo começar a fazer um ruido anormal ou vibrar excessivamente, desconéctelo inmediatamente. Desligue a máquina da corrente eléctrica e verifique se a causa do problema. Se se ha produzido algum dano internoreparà-lo.

Alimentar o aparelho sem subirse a ninhum elemento. Sempre deve fazê-lo localizado na base onde está localizado a biotriturador.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Se você executar uma pausa prolongada desconectar a máquina da corrente alterna.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Verifique se há material dentro do funil antes de por a máquina a funcionar.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosas ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina. pobremente mantenidas.

2.6. SERVIÇO

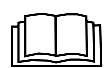
Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. ICONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



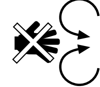
Perigo e advertência.



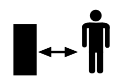
Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Mantenga seus pés, mãos e o vestuario longe das lâminas.



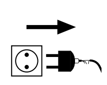
Não inserir as mãos ou qualquier outra parte do seu corpo pelo funil de alimentación ou boca de expulsão.



Manter as pessoas longe da área de trabalho.



Perigo de triagem de materiais. Fique longe da máquina, se não estiver protegido.



Se o cabo fôr danificado durante o uso, desligue imediatamente a ficha.



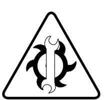
Use luvas longas.



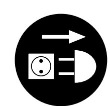
Usa protetor auricular e óculos de segurança.



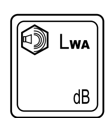
Não utilize a máquina com mau tempo. Não expor a chuva.



Antes de tocar as peças da máquina esperar que parem de funcionar.



Desligue a máquina antes de executar qualquer operação na máquina.

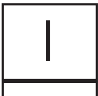


Nível de potência sonora em dB (A) garantida.



Risco de choque elétrico.

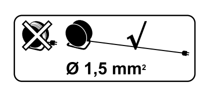
4. SIMBOLOS NA MÁQUINA



Interruptor ligado. O motor e as lâminas estão em moviemento.



Interruptor apagado. O motor e as lâminas estão paradas.



Use cabo de extensão com uma secção mínima de 1,5 mm^2, não mais que 25 m. e sempre totalmente desenrolada.

PORTUGUÊS

5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

5.1. CONDIÇÕES DE USO

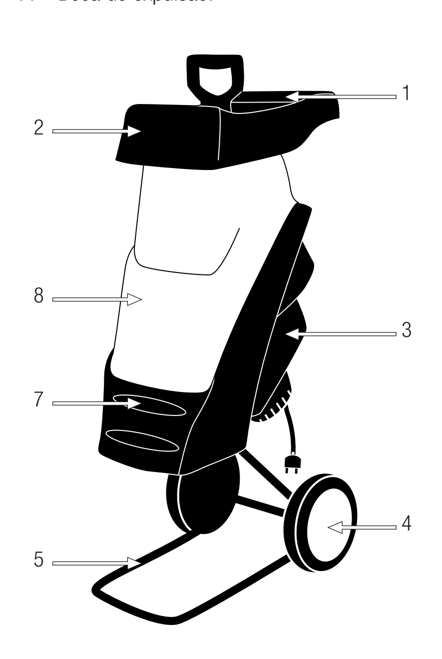
Esta máquina é para uso doméstico e é projetado para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenas materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. Não use estamáquina para esmagar os compostos orgânicos:

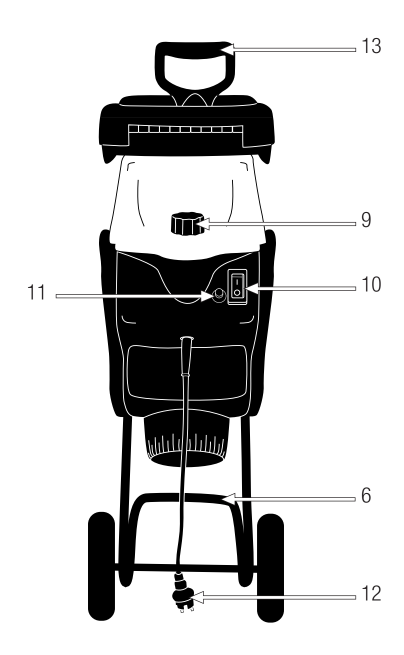
- Vidro, metal, plástico, pedra, tecidos, terra ou qualquer outro material que não seja madeira
- Comida, restos de animais ou quaisquer outros elementos orgânicos.

Para evitar possíveis danos à máquina, não é recomendado esmagar ramos demais de 40 mm de diámetro.

5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Asa.
2. Funil.
3. Tampa do motor .
4. Roda de transporte.
5. Base.
6. Eje.
7. Boca de expulsão.
8. Corpo do biotriturador.
9. Botão de abertura.
10. Interruptor On/Off.
11. Botão de proteção de botão sobrecarga.
12. Cabo elétrico.
13. Émbolo de empurre.





5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Biotriturador
Marca	Voltor
Modelo	TC 24
Potência (W)	S1 2.000 S6 (40%)* 2.400 W.
Tensão (V)	230
Freqüência (Hz)	50
Clase de proteção ⧈	II
Clase de proteção (IP)	X4
Revolução (min^{-1})	4.500
Diámetro de esmagamento (mm)	40
Nível de pressão sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	98
Nível de potência sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113
Peso (kg)	14

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

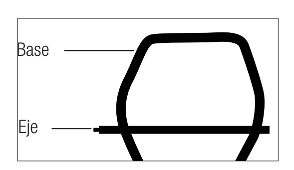
6.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Biotriturador.
- Base.
- Rodas (2).
- Arandelas (4).
- Calotas (2).
- Brocal de roda (2).
- Eje principal.
- Eje de roda (2).
- Manual de Instruções.

6.2. MONTAGEM

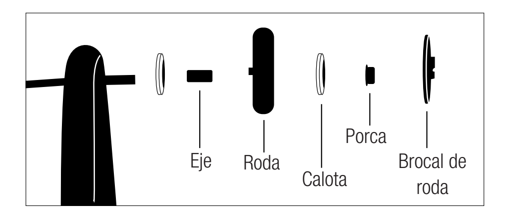
1. Insira o eixo principal em buracos do base.



2. De a volta o biotriturador apoiado-o no chão pela funil.

3. Insira os 2 tubos da base nos orifícios do quadro da biotriturador.

4. Monte as rodas no eixo principal de acordo com o esquema:



a) Inserir o eixo da roda dentro do rueda.
b) Inserir a arandela no eixo principal.
c) Inserir a roda com o eixo interior.
d) Inserir o arandela.
e) Enroscar a porca e aprertar.
f) Coloque as calotas.

5. De a vuelta o biotriturador e apoiá-o pela base.

6.3. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO



A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo.

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

6.3.1. A COLOCAÇÃO DA MÁQUINA

Asegúrese que instala a máquina em uma posição estável e longe da parede, em um terreno que não seja muito duro e onde tenha espaço suficiente para trabalhar.

6.3.2. VERIFICAÇÃO DE LÂMINAS E DO CONDUCTO DE MOAGEM

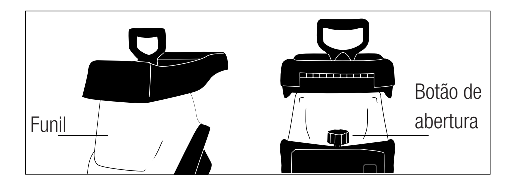
Verifique se não há nenhum elemento estranho dentro do canal do triturador e que as lâminas estao instaladas devidamente.

6.3.3. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO ELÉTRICA.

Verifique se a base de conexão e o cabo de prolongacão estão em perfeitas condições e que cumprem com a normativo e requisitos para ésta máquina.
Verifique se o cabo e os prologadores se são encuentram por detrás da máquina e fora da área a ser limpa.

6.3.4. VERIFICAÇÃO DO POMO DA TAMPA

Aperte o botão de abertura da tampa. A tampa possui um interruptor de segurança que permitirá evitar que a máquina arranque se a tampa não estiver fechada corretamente. Certifique-se de que a tampa está adequadamente fechada e apertado o botão.



6.4. INICIAR E PARAR

Conexão da máquina

Oprima o botão On/Off na zona marcada con vermelho e símbolo “I”.

Desconexão da máquina

Oprima o botão On/Off na zona marcada con vermelho e símbolo “0”. O mecanismo da máquina vai parar.

Depois de desligar a máquina as lâminas continuan girando alguns segundos por inércia. Espere até que as lâminas parem antes de reconectar a máquina. Não desligue e ligue a máquina em intervalos de tempo curto.

Nota: Esta biotriturador tem um interruptor de segurança que irá desconectar a máquina nas seguintes situações.

- Se acumula muito material nas lâminas corte.
- Se ao esmagar o material é demasiado duro para a capacidade do motor.
- Se existe alguma resistência nas lâminas.

Se você detectar que a máquina não inicializar al colocar o interruptor na posição “I” verifique que as lâminas estão limpas de elementos que não permitam gire e pressione o botão reinicio.

6.7. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

Asegurese de que quando começa a funcionar o biotriturador trabalha sem problemas de rotação de mecanismo e que as laminas não cohoquem contra nada. Se você ouvir barulhos estranhos ou detectar que a máquina não está funcionar corretamente pare-a e verifique se há resíduos ou elementos estranhos na máquina. Se persistem leve a sua máquina ao serviço técnico.

7. USO DA MAQUINA

Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso deste biotriturador para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e / ou da máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.


Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. Éste perímetro de trabalho deve ser um círculo com diametro de 3 metros e o centro de biotriturador.

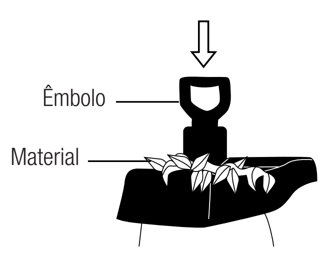
Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Utilização da máquina:

Arranque a biotriturador após ler as instruções dos pontos 6.3 e 6.4.

Alimente o biotriturador pelo funil com material a triturar. Se o material não é muito volumoso o biotriturador absorverá o material e ira esmagando e expulsando pela boca de expulsão.

Se você triturar material pequeno use o êmbolo fornecido com a máquina para empurrar o material para as lâminas de moagem. Nunca empurre o material com as mãos ou outra parte do corpo.



Insira pelo funil uma quantidade de material adecuado, não insira muito material para evitar que o funil fique obstruido.



Atenção: O material inserido pelo funil pode moverse e dar chicotadas a medida que que suga as lâminas,e se pode projetar pequenos pedaços de material. Mantenha uma distância de segurança, use sempre luvas, óculos de segurança e protectores auditivos.

Verifique o material esmagado sai pela boca sem problemas bocade expulsão sem problemas. Se se acumulam materiais esmagados sob a boca de expulsão pare a máquina e limpe a área de expulsão

Se você quer um triturado mais esmagado pode voltar a triturar uma vez mais o material.

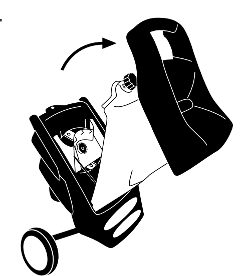
Entupimento dobiotriturador:

Se você, ao introduzir muito material no biotriturador ou material muito resistente, as lâminas não seram capazes de corta-las e o biotriturador parará.

Se você ao introduzir elementos ao triturador escuta ruídos estranhos pare imediatamente a biotriturador.

Nestes casos deve:

1. Desconecte a máquina da rede elétrica.
2. Solte o botão do apertura.
3. Abra a seção superior do biotriturador.
4. Limpe os restos de materiais do funil, área da lâmina e boca de expulsão.
5. Verificar se houve danos nas lâminas ou no prato porta- lâminas.
    a. Se houver danos deve corrigi-los antes de continuar o trabalho.
    b. Se não houver danos feche novamente o biotriturador
6. Feche a tampa do biotriturador.
7. Aperte o botão da carcasa.
8. Pressione o botão de reinicio.
9. Inicie novamente a moer com materiais mais leves ou em pequenas quandidades.



Dicas para misturar:

Se o material a moer tem grandes cantidades de água, ou resina pode bloquear o triturador. Lhe recomendamos que deixe secar destes materiais antes de destrui-los

Os ramos maiores se esmagaram melhor se os cortamos previamente. Se você deixá-los para secar o biotriturador necesitará muito mais esforço para o mesmo trabalho.

Se você estiver destruindo ramos e restos de poda lhe recomendamos que alterne ramos e restos de poda para minimizar obstruções.

7.1. CONCLUSÃO DE USO

Quando deixe de usar a máquina

1. Desligue a energia para alimentar a máquina colocando o interruptor na posição "o"
2. Desconecte o biotriturador.
3. Limpe os restos de material do funil e da boca de expulsão.
4. Abra a tampa e remover os restos das lâminas.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.
Sempre executar a manutenção ou serviço com o unplugged viu da rede.



Certifique-se de que todas as partes móveis da máquina estão paradas antes de você começar a manipula-la.



Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões:

- Manter sua máquina limpa e em boas condições. Limpe o bocal de carga e a boca de expulsão. Mantenha livre de sujeira as grades de refrigeração para não prejudicar o motor e evitar um possivel incendio.

- Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

- Inspecionar rgularmente os cabos de alimentação extensão para detercar possiveis danos ou sintomas envelhecimento. Se notas que o cabo de alimetação não está em bom estado leve a sua máquina para o serviço técnico.

Não utilize o aparelho se o cabo está danificado.

Quando verificar o estado das lâminas lembre que apesar de o motor estar desligado, as lâminas podem ser movidas manualmente. Tenha Cuidado.

8.1. A SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS

As lâminas do biotriturador se desgastam pelo o uso, e será necessário substituí-las regularmente.

Para a substituição das lâminas siga os seguintes pasos:

1. Certifique-se de que a máquina está desligada e desconectada da rede electrica.
2. Solte o botão do abertura.
3. Levante a tampa da máquina neste momento terá a vista as lâminas da máquina.

Recomendamos o uso de luvas de segurança neste ponto para evitar possíveis cortes com as lâminas.



4. Aperte o suporte para disco usando uma chave de fenda ou uma llave.
5. Solte as lâminas.

Nota: As lâminas têm duas bordas. Você pode girar 180 ° lâminas e usar a nova borda. Se este filo também é desgastado por favor substitua as lâminas. Podem afiar as lâminas, mas essa operação só pode ser executada por um profissional experiente ja que se as lâminas não estão bem equilibradas o biotriturador pode produzir vibrações fortes e perigosas para a máquina e o usuario.

6. Girar ou substituir o cuchillas.
7. Aperte as lâminas com o disco bloqueado (par de binário 12Nm).
8. Feche a carcasa.
9. Aperte o botão do carcasa.

9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Acção
O motor não funciona	A máquina não está ligada ao poder	Ligue a máquina a rede electrica
	Tomada ou base de conexão em mal estado.	Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve sua máquina ao serviço técnico.
	Cable danificado	Enviar a máquina para o serviço Nunca reparar o cabo com fita de isolamento.
	Interruptor danificado	Enviar a máquina para o serviço
	Interruptor de segurança activado	Pressione o botão de reinicio
A máquina funciona intermitentemente	Cabo alargador defeituoso. Cabo interno defectuoso. Tomada defectuosa.	Verifique se as tomadas e substituí-lo. Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço tecnico.
Desempenho pobre da máquina	Exeso de distancia entre a lamina A e a placa B Lâmina gasta. Funil, bocade expulsão Laminas obstruidas.	Laminas obstruidas. Ajuste o mecanismo de corte. Substitua a lâmina. Pare a máquina desligue-a, limpe, o conducto das laminas de trituraç ão.
La cuchilla no gira.	Lâmina bloqueada por um elemento estranho. Porcas da lâmina soltas	Parar a máquina, retirar da corrente electrica e desbloquear a lâmina. Apertar as lâminas
Vibrações ou ruído excessivo	Elementos estranhos e duros nas lâminas. Problema no sistema de corte	Limpar o conducto das laminas. Leve a sua máquina ao servicio técnico

Caso contrário, levar a sua máquina ao serviço técnico.

10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada. Sempre carregue a máquina com o motor desligado.

Tenha em conta o peso do aparelho se você fôr levantalo. Veja as características técnicas da máquina, o peso. Para levantar a máquina use a asa.

Para transportar a máquina use as rodas da mesma, segure na máquina pela asa e puxar-lhe.

Se você fôr transportar a máquna no carro aperte firmemente para evitar o escorregamento.

11. ARMAZENAGEM

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma Pessoa. Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superficie plana. Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45º c.

Desligue de red electrica antes de armazenala. Limpe todas as peças da máquina e guarde-a em um lugar seco e seguro.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM DA MAQUINA

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma Pessoa. Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superficie plana. Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45º C.

Desligue de red electrica antes de armazenala. Limpe todas as peças da máquina e guarde-a em um lugar seco e seguro.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Voltor não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação
  realizada por pessoal não autorizado pela Voltor ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Voltor assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por GPC Europe S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Voltor modelos TC 24 (HT6503) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina utilizável em posição estacionária, com um ou mais dispositivos de corte, para reduzir material orgânico grosseiro a dimensões menores. Consiste geralmente numa tremonha de alimentação na qual é introduzido o material (manipulado ou não por um aparelho), um dispositivo que o desfaz (por divisão, trituração, esmagamento ou qualquer outro método) e um tubo de descarga para os produtos resultantes. Pode ter associado um dispositivo de recolha.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006 , relativa às máquinas.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 11 09 78000 015
- TÜV SUD product Service GmbH
- Norma armonizada: EN 60335-1 /A14:2010; EN 13683/A2:2011; EN 62233:2008

Potência (kW)	S1:2,0 ; S6(40%): 2,4
Nível de potência sonora garantido dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	113

Juan Palacios
Director de Producto
Móstoles 07-02-2012

GPC Europe, S.L.

C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS



ES **TARJETA DE GARANTÍA**
EN **WARRANTY REGISTRATION CARD**
FR **CARTE DE GARANTIE**
IT **CERTIFICATO DI GARANZIA**
PT **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Tipo de máquina --
Kind of machine --
Type de machine --
Tipo de macchina --
Tipo de maquina --

Fecha de compra --
Date of purchase --
Date d'achat --
Data d'acquisto --
Data de compra --

Nombre del cliente ---------------------------------------
Customer's name --
Nom du client --
Nome cliente ---
Nome do cliente --

País ---
Country ---
Pays ---
Paese --
Pais ---

Dirección ---
Address ---
Adresse ---
Indirizzo --
Endereço ---

Distribuidor --
Distributor ---
Distributeur --
Distribuitore ---
Revendedor --

Precio pagado ---
Price paid ---
Prix payé --
Prezzo pagato ---
Preço pagado --

Modelo ---
Model ---
Modèle ---
Modello ---
Modelo ---

Es este su primer aparato de este tipo? --
Is this your first machine of this kind? --
Est-ce votre première unité de ce genre? --
È questo il suo primo apparecchio di questo tipo? --
É ésta a sua la compra neste tipo de maquina? --

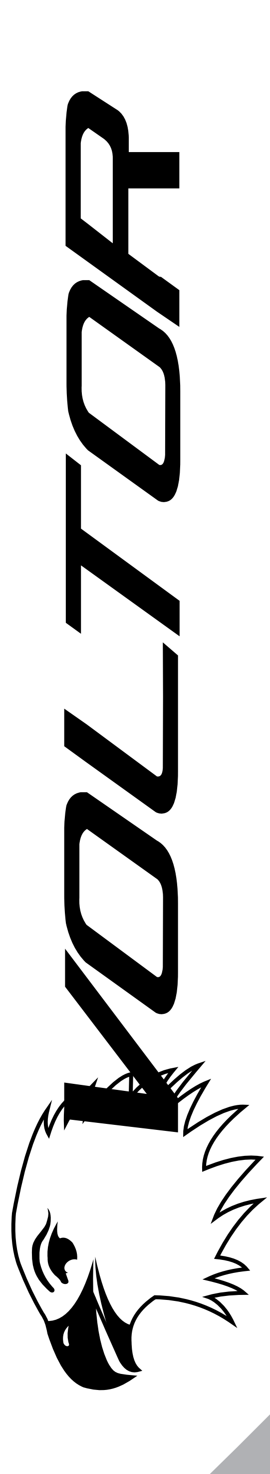
VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

READ THE SERVICE MANUAL FOR MORE WARRANTY DETAILS.

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS SUR LA GARANTIE.

VEDERE IL MANUL DI SERVIZIO PER DETAGLI COMPLETI SULLA GARANZIA.

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.



GARANTÍA Y SERVICIO
(La tarjeta de garantía se encuentra en la última página de este manual)

WARRANTY SERVICE
(The warranty card is in the last page of this manual)

GARANTIE ET SERVICE
(Carte de garantie à la dernière page de ce manuel)

GARANZIA E ASSISTENZA
(Certificato di garanzia in ultima pagina di questo manuale)

GARANTÍA DE ASSISTÊNCIA
(Cartão de garantia na última pàgina deste manual)